
岡崎市多文化共生推進基礎調査 報告書

令和7年3月

岡 崎 市

目次

I. 調査概要	1
1. 調査の目的	1
2. 調査の概要	1
3. 調査票の回収状況	1
4. 標本誤差	2
5. 報告書の見方	2
II. 調査結果の概要	3
1. 外国人市民	3
2. 日本人市民	4
III. 外国人市民の調査結果	5
1. 回答者の属性	5
2. 日本語について	10
3. お知らせについて	13
4. 毎日の生活について	14
5. 健康保険と年金について	16
6. 子どもの教育について	17
7. 災害について	18
8. コミュニティ通訳員について	19
IV. 日本人市民の調査結果	20
1. 回答者の属性	20
2. 外国人市民との共生について	21
3. 国際理解について	26
V. 調査票	28

I. 調査概要

1. 調査の目的

地域特性を考慮して岡崎市の多文化共生推進に係る取り組みを計画的に展開していくために、多文化共生に関する市民意識と在住外国人の生活状況をアンケート調査により把握することを目的に実施した。

2. 調査の概要

① 調査対象者

(1) 外国人市民

2,000 人

韓国・朝鮮国籍を除く満 18 歳以上の外国人市民から無作為抽出

(2) 日本人市民

1,000 人

満 18 歳以上の日本人市民から無作為抽出

② 調査期間

令和 6 年 9 月 24 日から令和 6 年 10 月 18 日まで

③ 調査方法

・ 郵送配布、郵送回収及びインターネット回答

※外国人市民の調査票は、やさしい日本語版と外国人版（ポルトガル語、中国語、フィリピン語、ベトナム語、スペイン語、英語）を使用

3. 調査票の回収状況

	外国人市民	日本人市民
標本数	2,000	1,000
有効回収数	650	514
有効回収率	32.5%	51.4%

4. 標本誤差

標本誤差は、以下の式で得られ、比率算出の基数（n、回答者数）、回答の比率（p）によって誤差範囲が異なる。回答比率は、ある設問の1つの選択肢に得られた回答者の割合である。定数 1.96 は、信頼率 95%と設定した場合の定数である。

$$\text{標本誤差} = \pm 1.96 \sqrt{\frac{N-n}{N-1} \times \frac{p(1-p)}{n}}$$

N=母集団数

n=比率算出の基数（回答者数）

p=回答比率

この計算式に従って算出される本調査の標本誤差は以下のとおりとなる。

p n		90%または 10%程度	80%または 20%程度	70%または 30%程度	60%または 40%程度	50%程度
外国人 市民	650	±2.25%	±2.99%	±3.43%	±3.67%	±3.74%
	300	±3.35%	±4.47%	±5.12%	±5.48%	±5.59%
	100	±5.86%	±7.81%	±8.95%	±9.56%	±9.76%
日本人 市民	514	±2.59%	±3.46%	±3.96%	±4.23%	±4.32%
	300	±3.39%	±4.52%	±5.18%	±5.54%	±5.66%
	100	±5.88%	±7.84%	±8.98%	±9.60%	±9.80%

※標本誤差の母集団数（N）は、統計上、対象者数が把握できないため、外国人市民については韓国・朝鮮国籍を除く全外国人市民数、日本人市民については18歳以上の人口を用いて仮に算出

5. 報告書の見方

- ・基数となるべき実数（n）は、設問に対する回答数を表す。
- ・集計した数値（%）は、小数第2位を四捨五入し、小数第1位まで表示している。そのため、質問に対する回答の選択肢が一つだけの場合、選択肢の数値（%）をすべて合計しても、四捨五入の関係で100%にならないことがある。
- ・回答者数を分母として割合（%）を計算しているため、複数回答の場合には、各選択肢の割合を合計すると100%を超える。

Ⅱ. 調査結果の概要

1. 外国人市民

- ・半数以上が10年以上日本に住んでいる。(問5)
- ・5年より長く岡崎市に住んでいる人の8割以上が、岡崎市は生活するのに良いまちだと思っている。(問6)
- ・9割以上が岡崎市に住み続けたいと思っている。(問7)
- ・岡崎市が外国人も住みやすいまちになるために必要なこととして、職場での平等な待遇や、言語面のサポートに関する要望が多くみられた。(問8)
- ・自分や家族に関する心配事としては、「自分が年を取ったときの生活について」が最も多く、具体的な内容として、経済面や健康面における将来の不安が顕著となっている。(問9、問10)
- ・日本語の会話理解力としては、半数以上が「普通の生活で使う会話ができる」としている。全く聞き取れない人は少なく、ほとんどが何らかのレベルで日本語を理解していることがうかがえる。(問11)
- ・日本語の能力として、大半の回答者が基本的なコミュニケーションは可能であることがうかがえる。(問12)
- ・日本語教室における学習意欲として、半数以上が学びたいと回答している。学習形態としては、ボランティアが行う無料の日本語教室が最も選ばれている。(問13、問15)
- ・およそ4割が日本語教室を知らないと回答している。(問14)
- ・翻訳や通訳が必要な場面としては、医療や行政サービスに関する場面で特にニーズが高いことがうかがえる。(問16)
- ・自分の国の言葉で日常生活に必要な情報を得る手段としては、知り合いや友人からの情報が最も多い。(問17)
- ・5割以上が岡崎市のホームページを見ている。一方で、見ても分からないので使っていないという回答は2割以上となっている。(問18)
- ・近隣の日本人との付き合いについては、挨拶をする程度の関係が最も多い。付き合いがないという回答は1割程度となっており、何らかの形で日本人と交流をしていることがうかがえる。(問19)
- ・日本人との今後の付き合いについての意向では、付き合いたいという回答が6割以上であり、消極的な回答が少ないことから、日本人との交流に前向きであることがうかがえる。(問20)
- ・半数以上が何らかの形で地域行事に参加している。参加していない理由としては、行事のお知らせがなかったという回答が最も多い。(問21、問22)
- ・9割以上が健康保険や年金に加入している。(問23)
- ・子どもの教育に関する心配事としては、言語面や経済面、いじめなどが多い。(問26)
- ・災害に対する準備状況としては、避難所の確認や物資の準備などの個人でできる基本的な備えは行われているものの、防災の練習への参加などの積極的な活動の参加は限定的であることがうかがえる。(問27)
- ・防災情報の入手手段としては、インターネットの利用が最も多く、また、主に家族や親戚を頼りにしている。(問28、問29)

2. 日本人市民

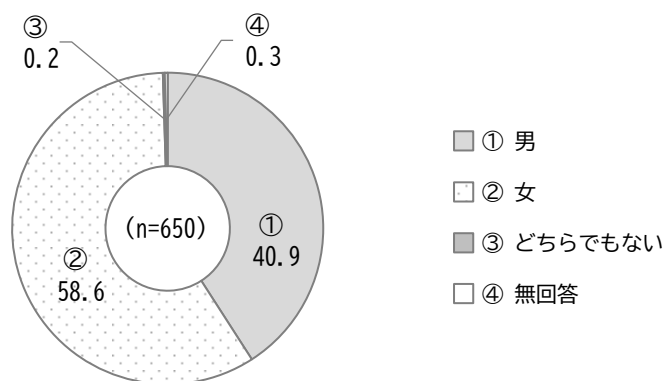
- ・近隣の外国人との付き合いについては、半数以上が近隣に外国人が住んでいないか、住んでいることを知らないという回答している。また、実際に外国人が近隣に住んでいる場合においても、親しく付き合っているという回答は非常に少ない。(問4)
- ・地域や職場での外国人との関わりにおける戸惑いの有無については、外国人と関わりがあっても、問題を感じていないという回答が多い。戸惑いを感じている人の具体的な内容としては、コミュニケーション不足や、文化や価値観の違いをはじめ、地域社会との関わりに関する課題が多くみられた。(問5、問6)
- ・地域で暮らす外国人に期待することとしては、日本の法律やルールを守ることや、日本の習慣や文化を理解することへの期待が多くみられた。(問7)
- ・岡崎市に在住する外国人が増えることについては、望ましいとする回答としては、文化交流や経済的なメリットが多く、望ましくないとする回答としては、治安やトラブルに関する懸念が多い。(問8)
- ・日本人と外国人との円滑な共生をするための取組として、生活ルールを教えることが重要視されている。(問9)
- ・7割程度が国際交流への関心がないと回答している。(問10)
- ・国際情勢や外国の文化への関心ごととしては、地球環境に関することが最も多い。(問11)
- ・国際理解の増進を図る取組として、子どもへの国際理解教育の充実を最も重要視している。(問12)

Ⅲ. 外国人市民の調査結果

1. 回答者の属性

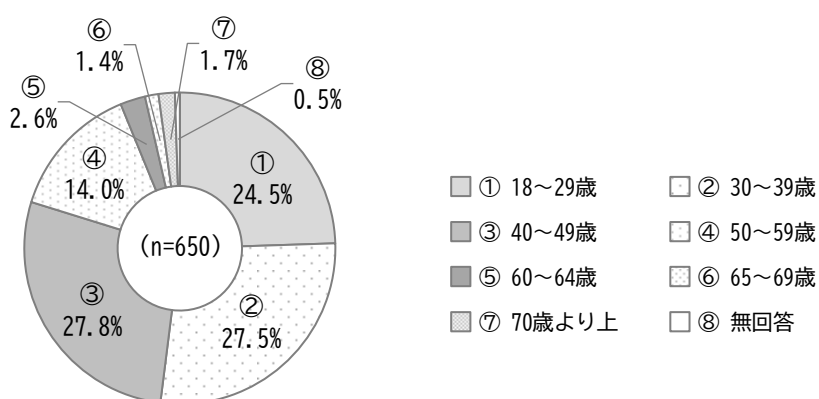
質問1 性別 ※自分で思う性別でもいいです（単一回答）

「女」が58.6%、「男」が40.9%となっている。



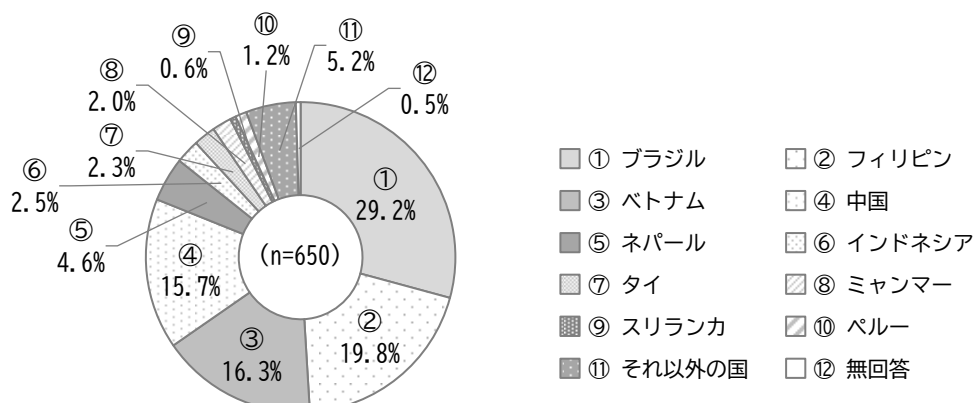
質問2 年齢（単一回答）

「40～49 歳」が27.8%と最も多く、次いで「30～39 歳」が27.5%、「18～29 歳」が24.5%となっている。



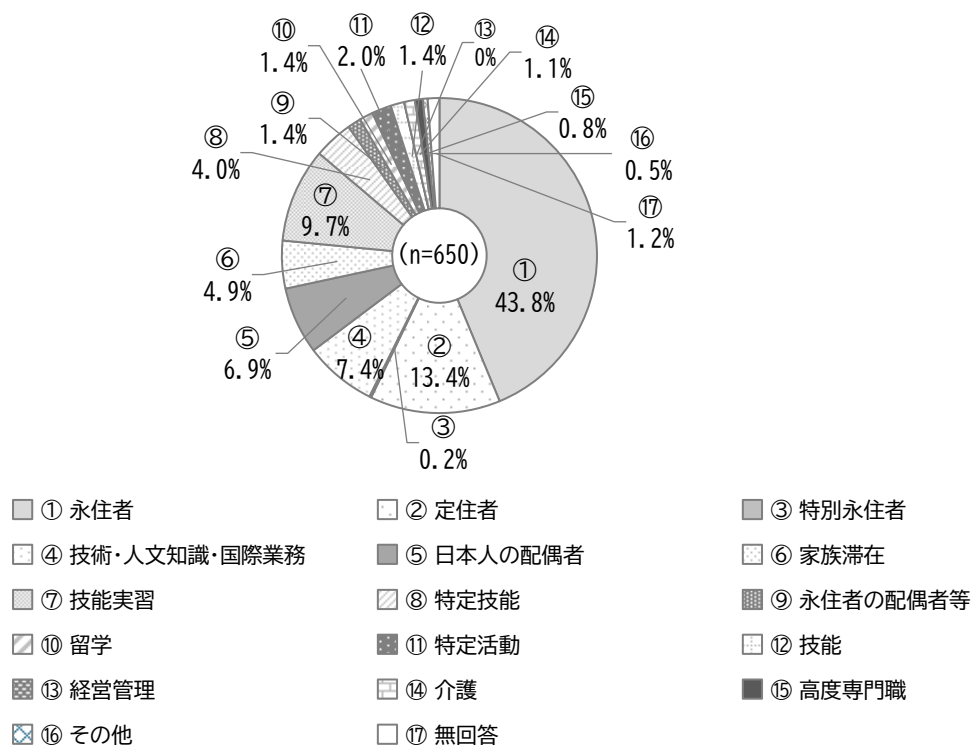
質問3 国籍・あなたのパスポートにかいてある国（単一回答）

「ブラジル」が29.2%と最も多く、次いで「フィリピン」が19.8%、「ベトナム」が16.3%となっている。



質問4 現在の在留資格（単一回答）

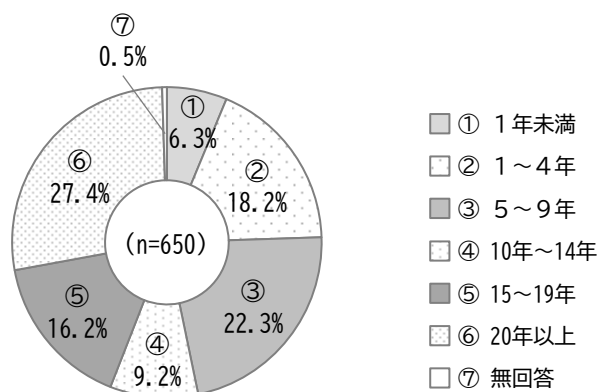
「永住者」が43.8%と最も多く、次いで「定住者」が13.4%、「技能実習」が9.7%となっている。



質問5 あなたは、日本に、合わせて何年住んでいますか？（単一回答）

「20年以上」が27.4%と最も多く、次いで「5～9年」が22.3%、「1～4年」が18.2%となっている。

10年以上日本に住んでいる外国人市民の割合（「10年～14年」と「15～19年」と「20年以上」の合計）は5割以上（52.8%）となっている。

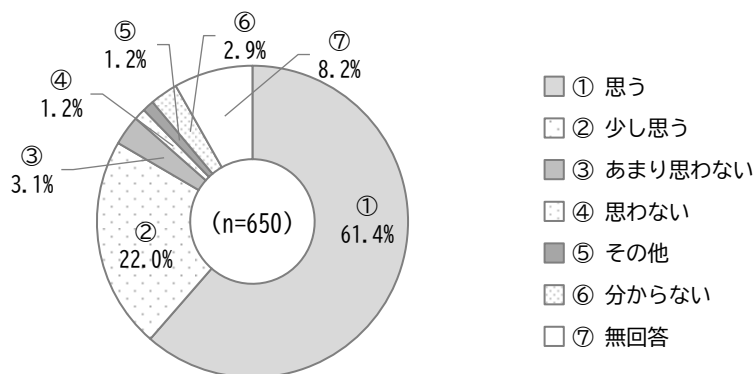


5年より長く岡崎市に住んでいる方にお聞きます。

質問6 あなたは岡崎市は生活するのに良いまちだと思いますか？（単一回答）

『思う』と回答した外国人市民の割合（「思う」と「少し思う」の合計）は8割以上（83.4%）となっている。

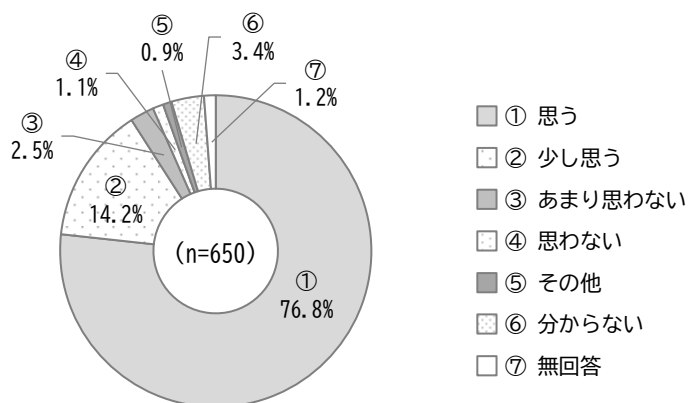
『思わない』と回答した外国人市民の割合（「思わない」と「少し思わない」の合計）は4.3%となっている。



質問7 岡崎市に住み続けたいですか？（単一回答）

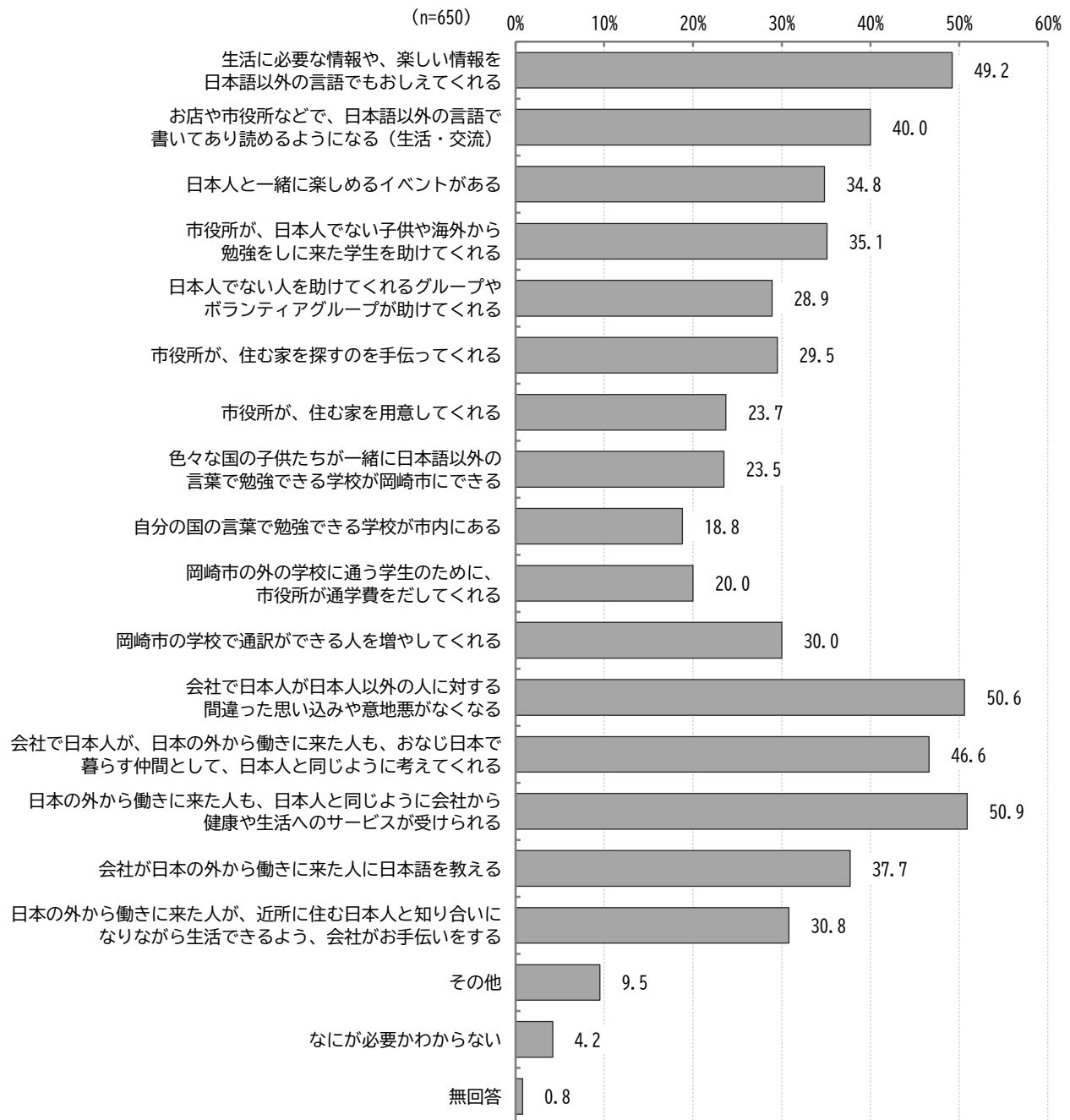
『思う』と回答した外国人市民の割合（「思う」と「少し思う」の合計）は9割以上（91.0%）となっている。

『思わない』と回答した外国人市民の割合（「思わない」と「少し思わない」の合計）は3.6%となっている。



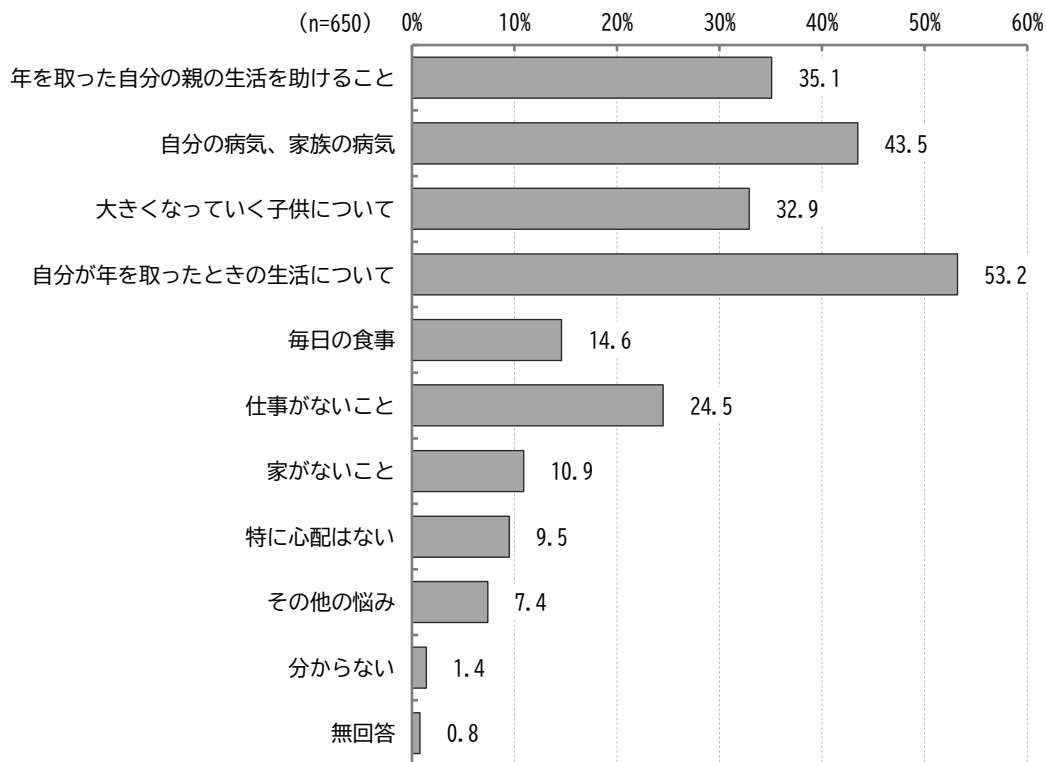
質問8 岡崎市が外国人も住みやすいまちになるために必要なことは何だと思いますか？（複数回答）

「日本の外から働きに来た人も、日本人と同じように会社から健康や生活へのサービスが受けられる」が50.9%と最も多く、次いで「会社で日本人が日本人以外の人に対する間違っただ思い込みや意地悪がなくなる」が50.6%、「生活に必要な情報や、楽しい情報を日本語以外の言語でもおしえてくれる」が49.2%となっている。



質問9 自分のこと、家族のことで、心配していることは何ですか？（複数回答）

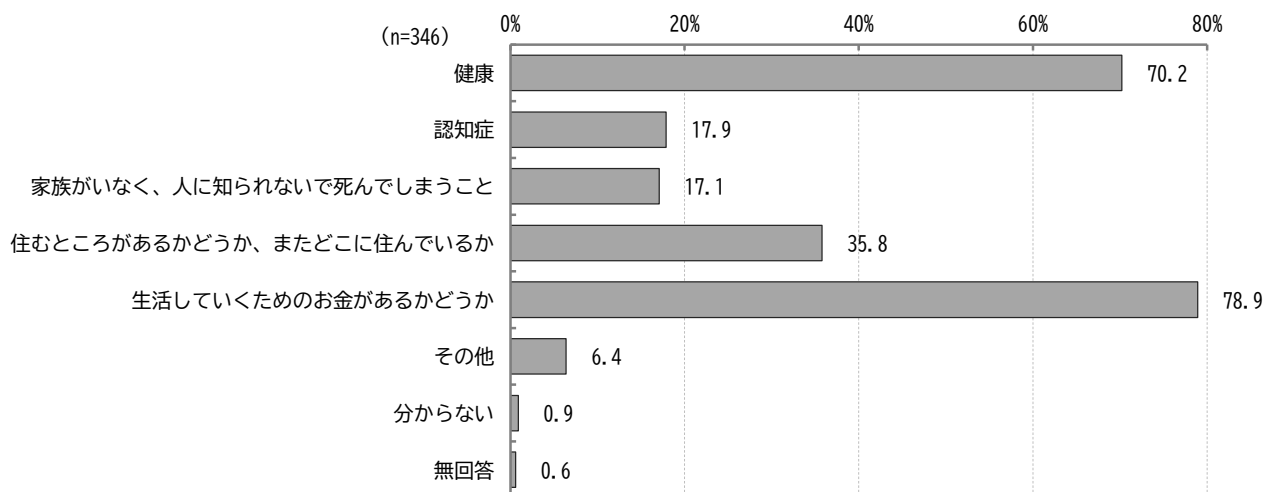
「自分が年を取ったときの生活について」が53.2%と最も多く、次いで「自分の病気、家族の病気」が43.5%、「年を取った自分の親の生活を助けること」が35.1%となっている。



問9で「4. 自分が年を取ったときの生活について」を選んだ方にお聞きします。

質問10 その生活で心配なのは、特にどのようなことですか？（複数回答）

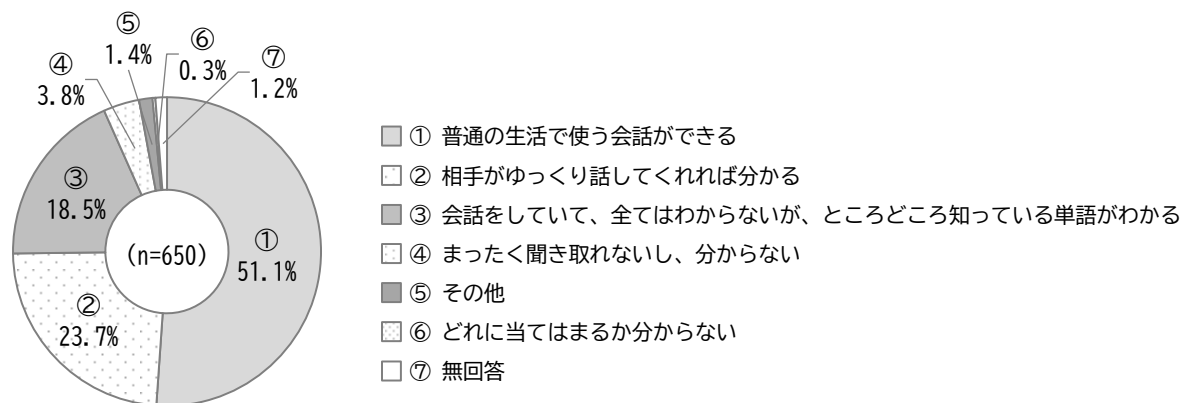
「生活していくためのお金があるかどうか」が78.9%と最も多く、次いで「健康」が70.2%となっており、この2つが突出して多い。



2. 日本語について

質問 11 あなたはどのくらい会話で日本語が聞いてわかりますか？（単一回答）

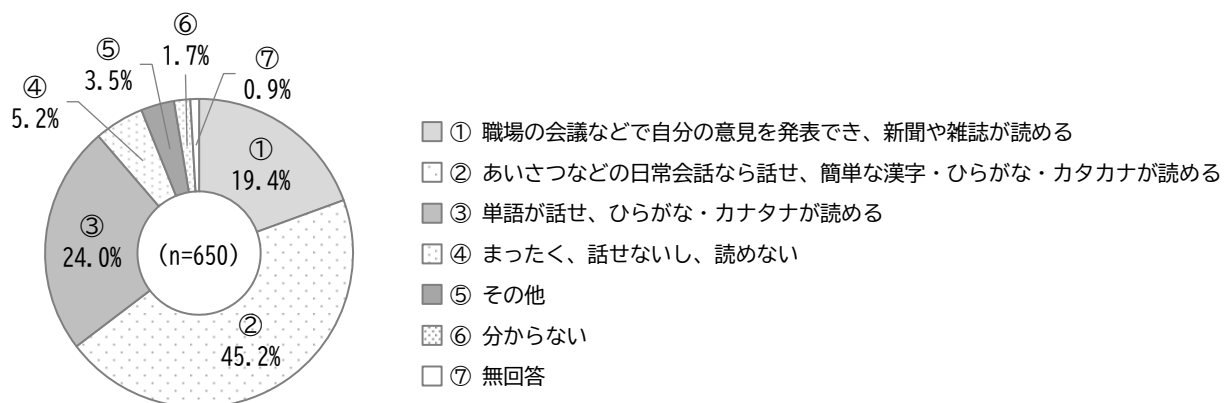
「普通の生活で使う会話ができる」が 51.1%と最も多く、次いで「相手がゆっくり話してくれれば分かる」が 23.7%、「会話をしている、全てはわからないが、ところどころ知っている単語がわかる」が 18.5%となっている。



質問 12 どのくらい日本語を話したり読んだりできますか？（単一回答）

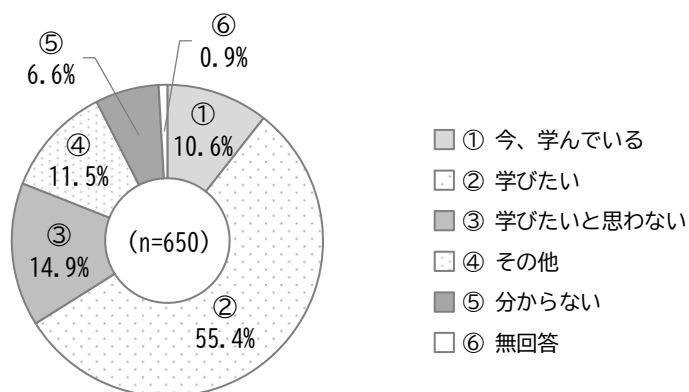
「あいさつなどの日常会話なら話せ、簡単な漢字・ひらがな・カタカナが読める」が 45.2%と最も多く、次いで「単語が話せ、ひらがな・カナタナが読める」が 24.0%、「職場の会議などで自分の意見を発表でき、新聞や雑誌が読める」が 19.4%となっている。

また、「まったく、話せないし、読めない」は 5.2%となっている。



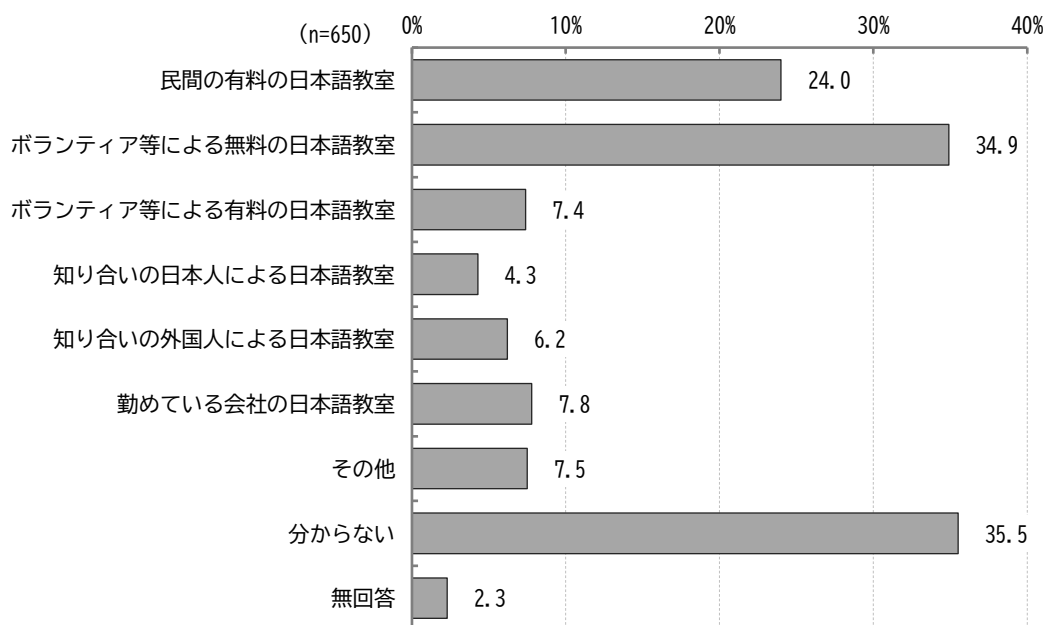
質問 13 日本語教室で日本語を学びたいですか？（単一回答）

「学びたい」が55.4%、「今、学んでいる」が10.6%となっている。また、「学びたいと思わない」は14.9%となっている。



質問 14 次の日本語教室について知っていますか（複数回答）

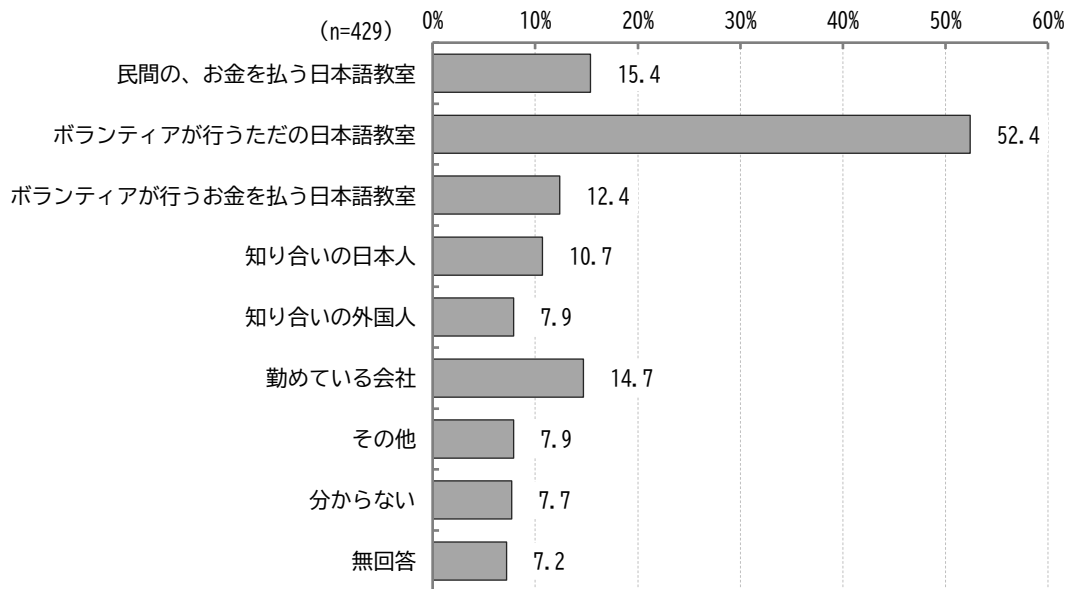
「分からない」が35.5%と最も多く、次いで「ボランティア等による無料の日本語教室」が34.9%、「民間の有料の日本語教室」が24.0%となっている。



問13で「1. 学んでいる」、「2. 学びたい」と答えた人に聞きます。を選んだ方にお聞きます。

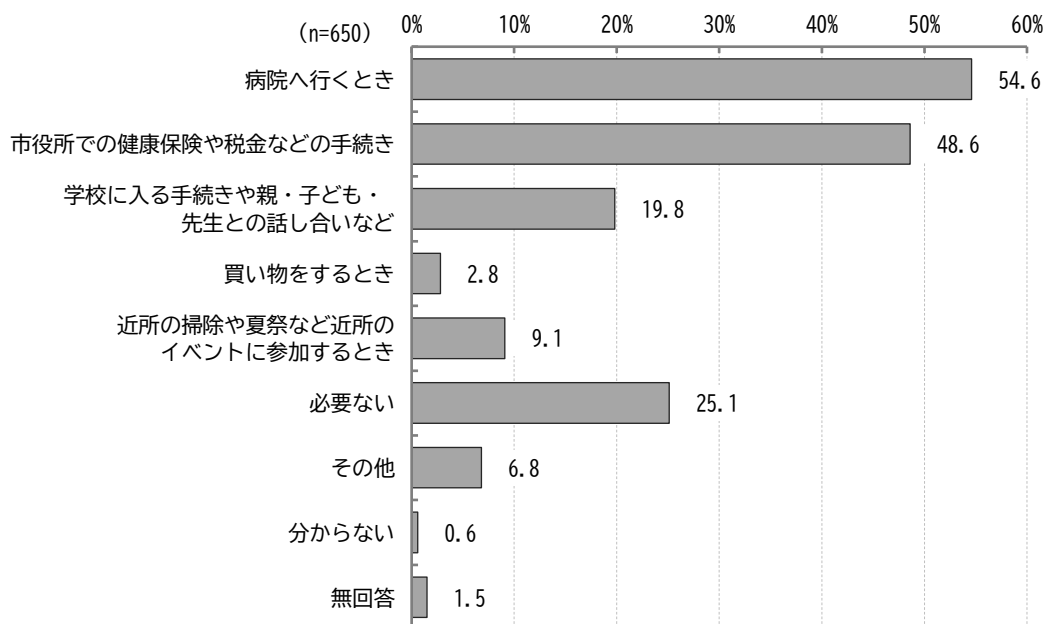
質問15 どんな日本語教室で学びたい、または学んでいますか（複数回答）

「ボランティアが行うただの日本語教室」が52.4%と最も多く、次いで「民間の、お金を払う日本語教室」が15.4%、「勤めている会社」が14.7%となっている。



質問16 どんなときに通訳や翻訳が必要ですか？（複数回答）

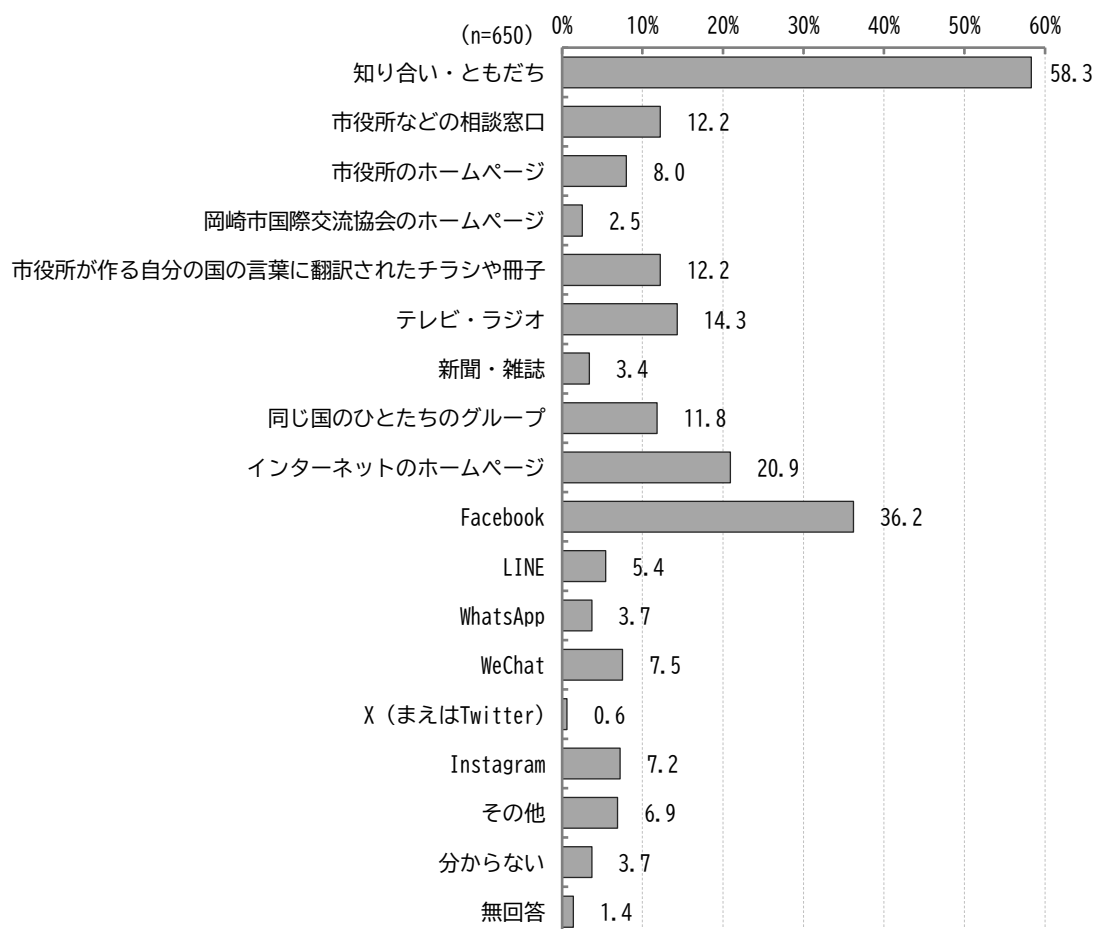
「病院へ行くとき」が54.6%と最も多く、次いで「市役所での健康保険や税金などの手続き」が48.6%となっている。また、「必要ない」は25.1%となっている。



3. お知らせについて

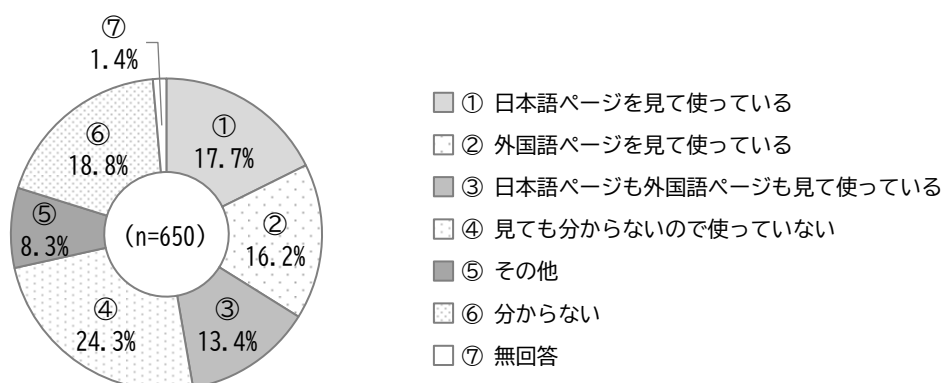
質問 17 自分の国の言葉で毎日の生活に必要なお知らせは、どこから得ますか？（3つまで選択）

「知り合い・ともだち」が58.3%と最も多く、次いで「Facebook」が36.2%、「インターネットのホームページ」が20.9%となっている。



質問 18 岡崎市のホームページ（city.okazaki.lg.jp）をどのように使っていますか？（単一回答）

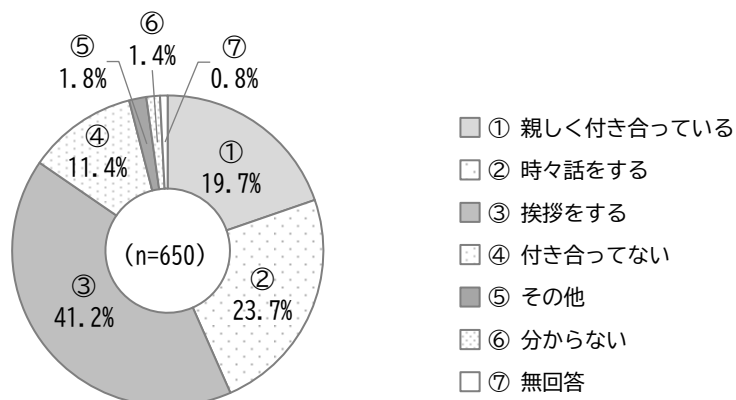
『見ている』と回答した外国人市民の割合（「日本語ページを見て使っている」と「外国語ページを見て使っている」と「日本語ページも外国語ページも見て使っている」の合計）は約5割（47.3%）となっている。「見ても分からないので使っていない」は24.3%であり、回答としては最も多くなっている。



4. 毎日の生活について

質問 19 あなたの周りに住んでいる日本人とどのくらい付き合っていますか？（単一回答）

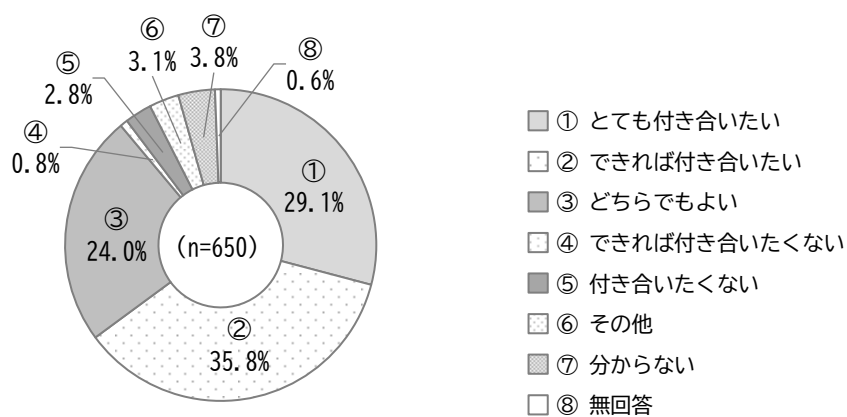
「挨拶をする」が 41.2%と最も多く、次いで「時々話をする」が 23.7%、「親しく付き合っている」が 19.7%となっている。



質問 20 日本人とさらに付き合いたいですか（単一回答）

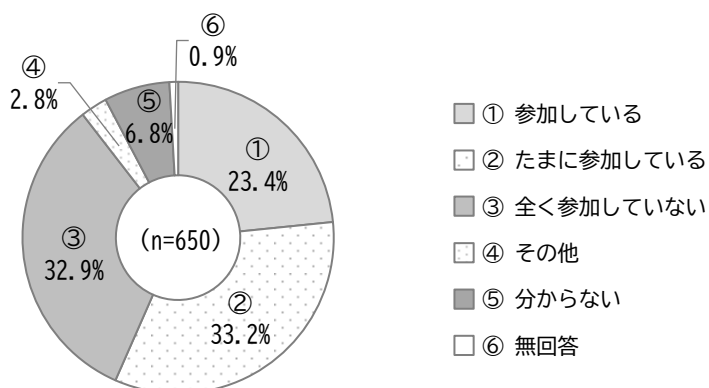
『付き合いたい』と回答した外国人市民の割合（「とても付き合いたい」と「できれば付き合いたい」の合計）は6割以上（64.9%）となっている。

『付き合いたくない』と回答した外国人市民の割合（「付き合いたくない」と「できれば付き合いたくない」の合計）は3.6%となっている。



質問 21 近所のお祭りや掃除など、地域の行事に参加していますか？（単一回答）

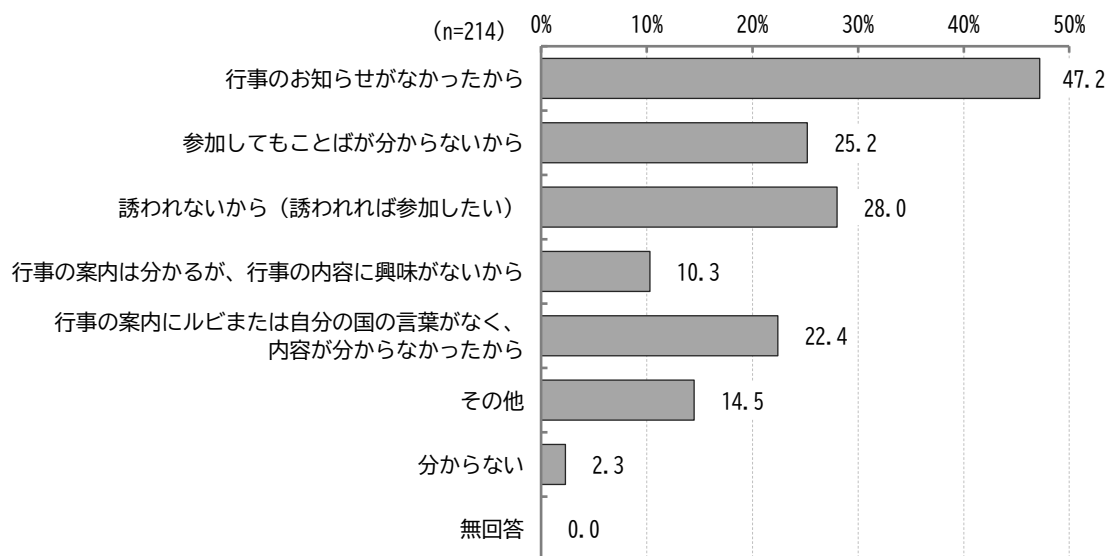
『参加している』と回答した外国人市民の割合（「参加している」と「たまに参加している」の合計）は5割以上（56.6%）となっている。また、「全く参加していない」は32.9%となっている。



質問 21 で「3. 全く参加していない」を選んだ方にお聞きします。

質問 22 参加しない理由はどうしてですか？（複数回答）

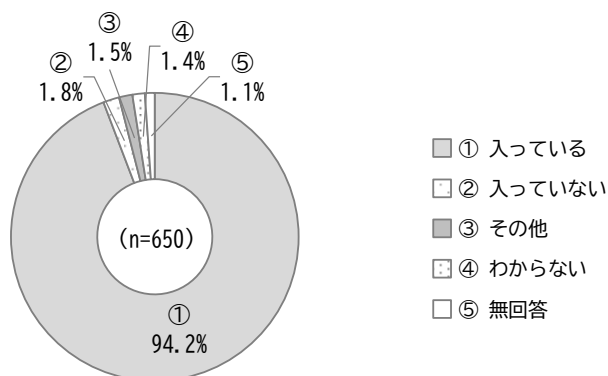
「行事のお知らせがなかったから」が47.2%と最も多く、次いで「誘われないから（誘われれば参加したい）」が28.0%、「参加してもことばが分からないから」が25.2%となっている。



5. 健康保険と年金について

質問 23 健康保険や年金に入っていますか？（単一回答）

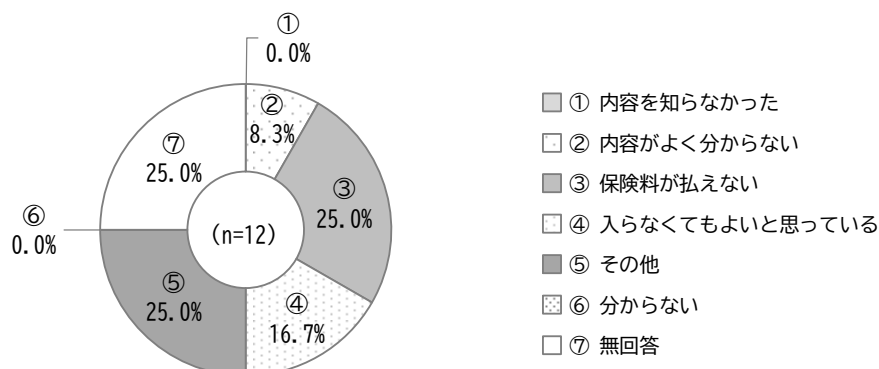
「入っている」が94.2%、「入っていない」が1.8%となっている。



質問 23 で「2. 入っていない」を選んだ方にお聞きます。

質問 24 入っていない理由は何ですか？（単一回答）

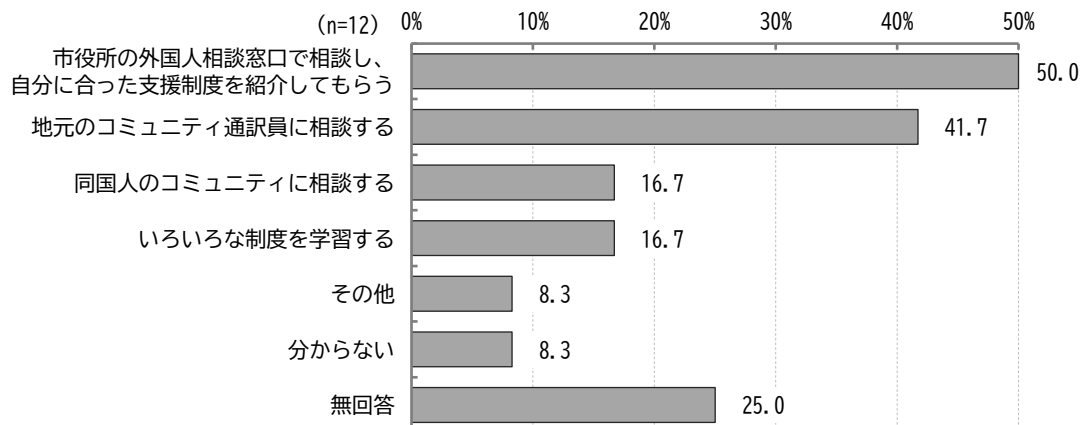
（回答数が少ないため、参考値）「保険料が払えない」が25.0%と最も多く、次いで「入らなくてもよいと思っている」が16.7%、「内容がよく分からない」が8.3%となっている。



質問 23 で「2. 入っていない」を選んだ方にお聞きます。

質問 25 今後、生活に困らないようにするため何をしたいですか（複数回答）

（回答数が少ないため、参考値）「市役所の外国人相談窓口で相談し、自分に合った支援制度を紹介してもらう」が50.0%と最も多く、次いで「地元のコミュニティ通訳員に相談する」が41.7%となっている。

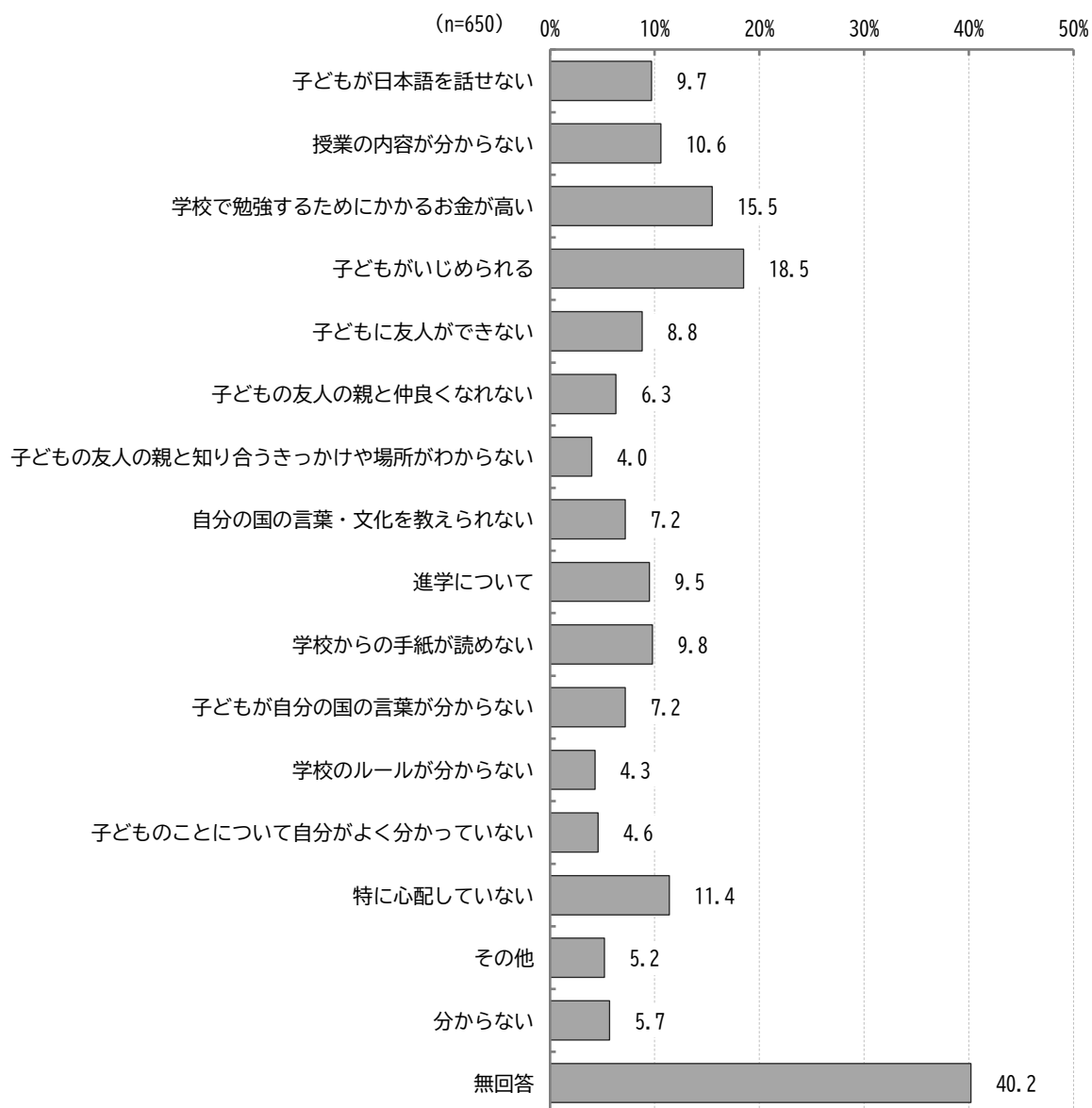


6. 子どもの教育について

子どもがいる人にお聞きします。

質問 26 あなたの子どもの教育について、心配していることは何ですか？（複数回答）

「子どもがいじめられる」が 18.5%と最も多く、次いで「学校で勉強するためにかかるお金が高い」が 15.5%となっている。また、「特に心配していない」は 11.4%となっている。

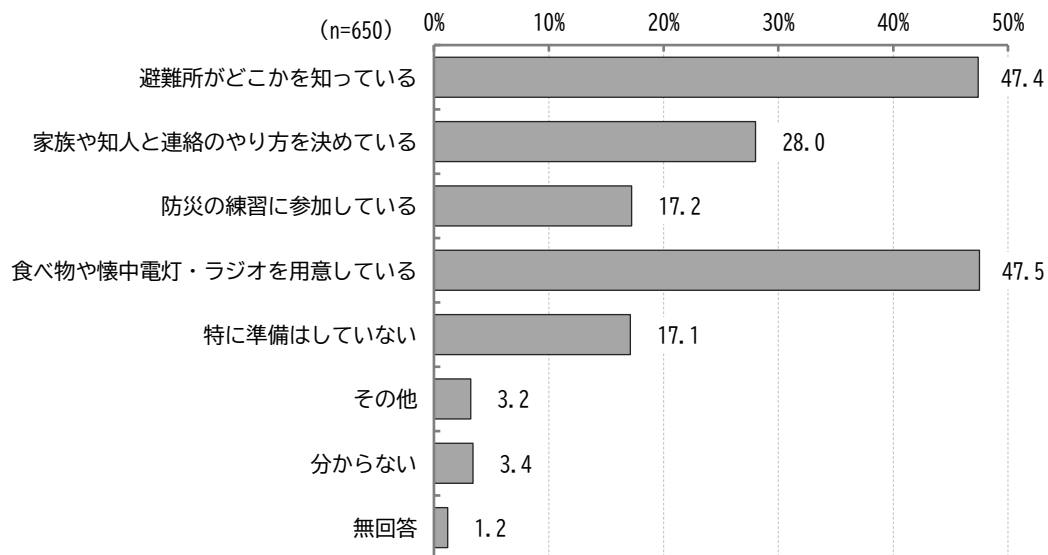


※「無回答」が多い理由として、子どもがいない人が回答していないためと考えられる。

7. 災害について

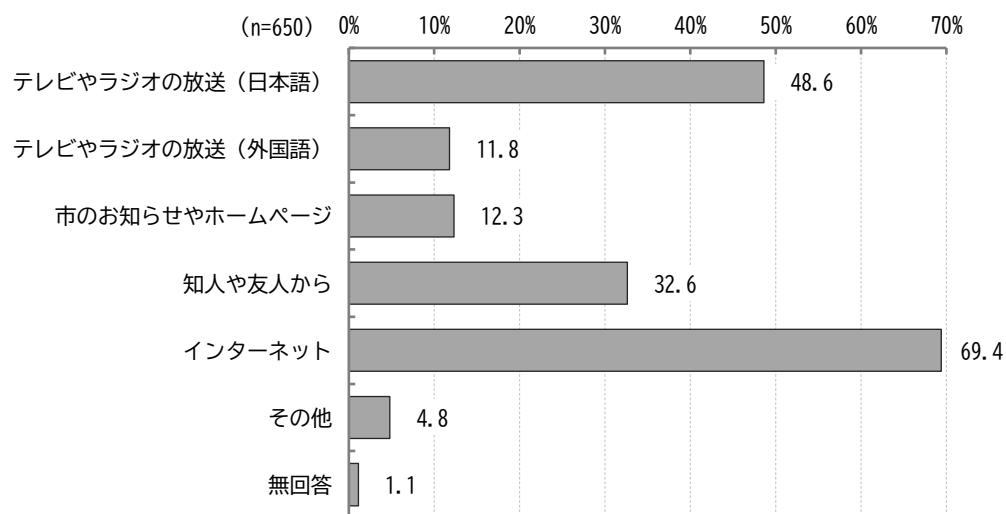
質問 27 地震や強い雨などの災害に対する準備をしていますか？（複数回答）

「食べ物や懐中電灯・ラジオを用意している」が47.5%と最も多く、次いで「避難所がどこかを知っている」が47.4%、「家族や知人と連絡のやり方を決めている」が28.0%となっている。また、「特に準備はしていない」は17.1%となっている。



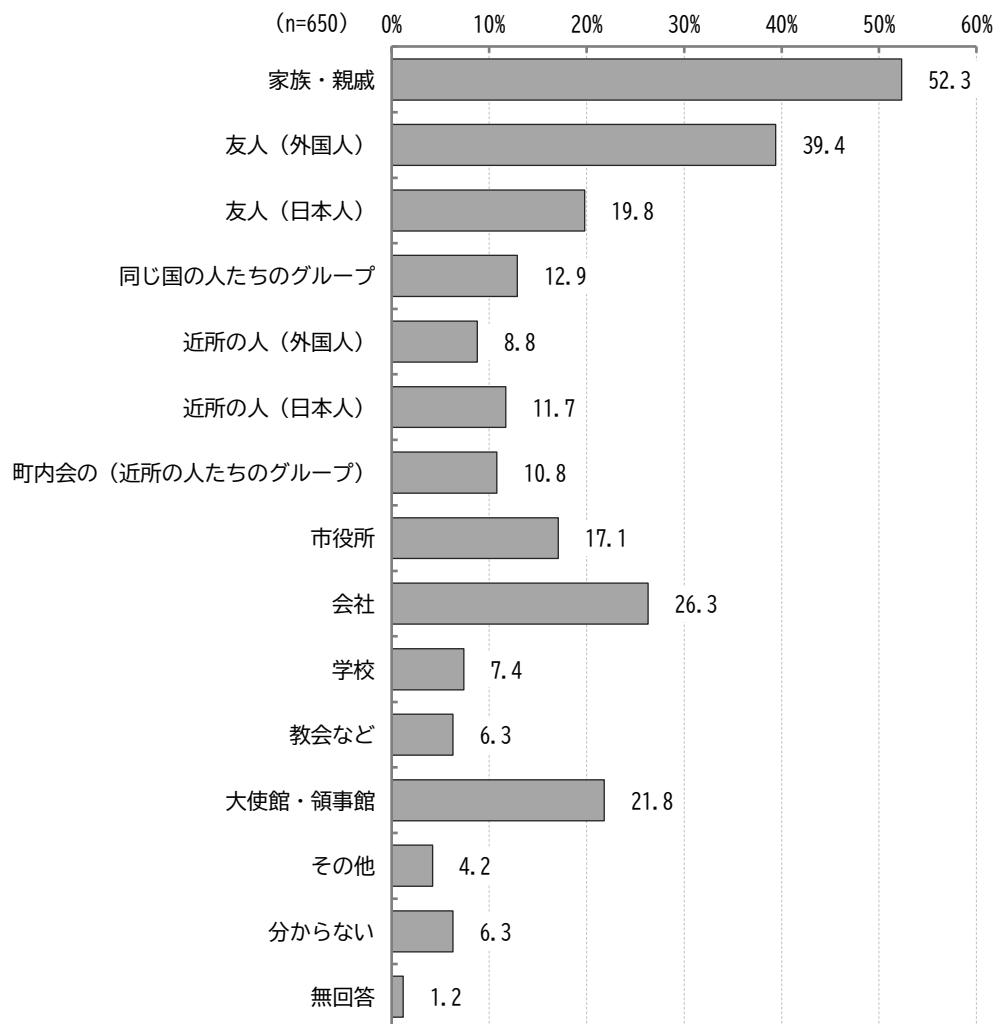
質問 28 地震や強い雨などのお知らせはどこで知りますか？（複数回答）

「インターネット」が69.4%と最も多く、次いで「テレビやラジオの放送（日本語）」が48.6%、「知人や友人から」が32.6%となっている。



質問 29 誰に、またはどこに頼りますか。(複数回答)

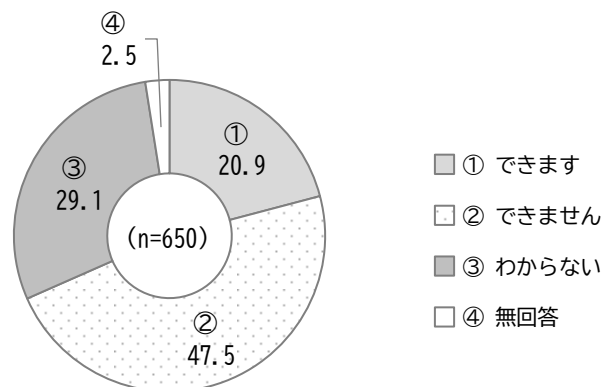
「家族・親戚」が52.3%と最も多く、次いで「友人（外国人）」が39.4%、「会社」が26.3%となっている。



8. コミュニティ通訳員について

質問 30 コミュニティ通訳員になってもらうことはできますか？（単一回答）

「できません」が47.5%、「できます」が20.9%となっている。

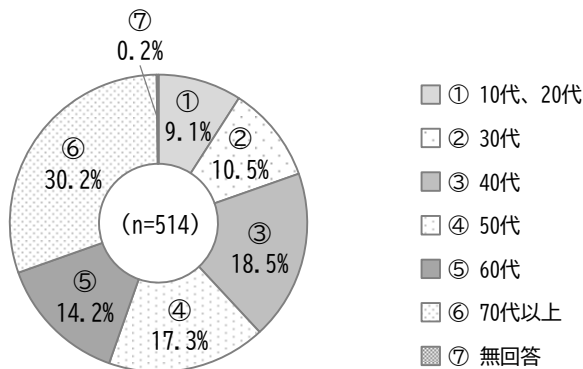


IV. 日本人市民の調査結果

1. 回答者の属性

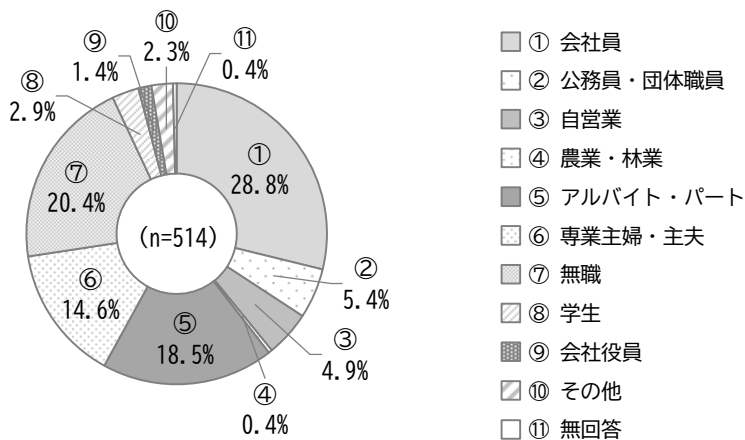
問1 年齢（単一回答）

「70代以上」が30.2%、次いで「40代」が18.5%、「50代」が17.3%となっている。



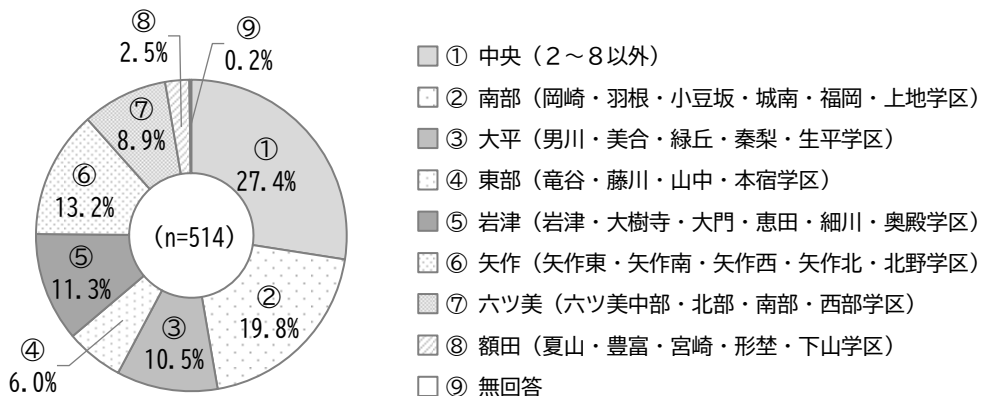
問2 職業（単一回答）

「会社員」が28.8%と最も多く、次いで「無職」が20.4%、「アルバイト・パート」が18.5%となっている。



問3 居住地（単一回答）

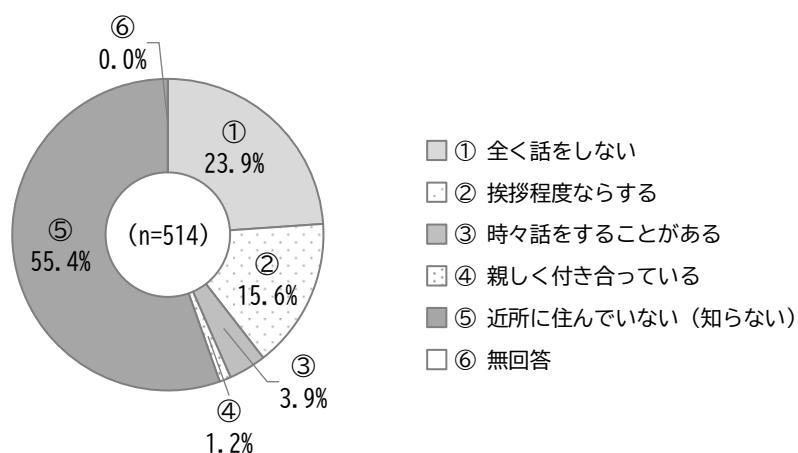
「中央（2～8以外）」が27.4%、次いで「南部（岡崎・羽根・小豆坂・城南・福岡・上地学区）」が19.8%、「矢作（矢作東・矢作南・矢作西・矢作北・北野学区）」が13.2%となっている。



2. 外国人市民との共生について

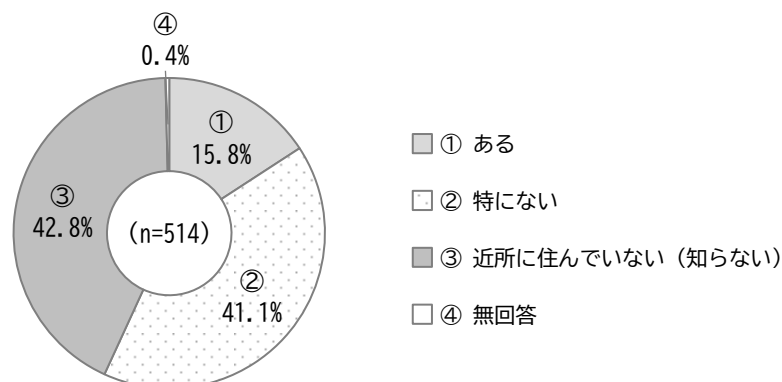
問4 あなたは、近所に住んでいる外国人とどのような付き合いがありますか。(単一回答)

「全く話をしない」が 23.9%、「挨拶程度ならする」が 15.6%となっている。「近所に住んでいない（知らない）」は 55.4%であり、回答としては最も多かった。



問5 あなたのお住まいの地域や、仕事上での外国人との関わりの中で戸惑うことがありますか。(単一回答)

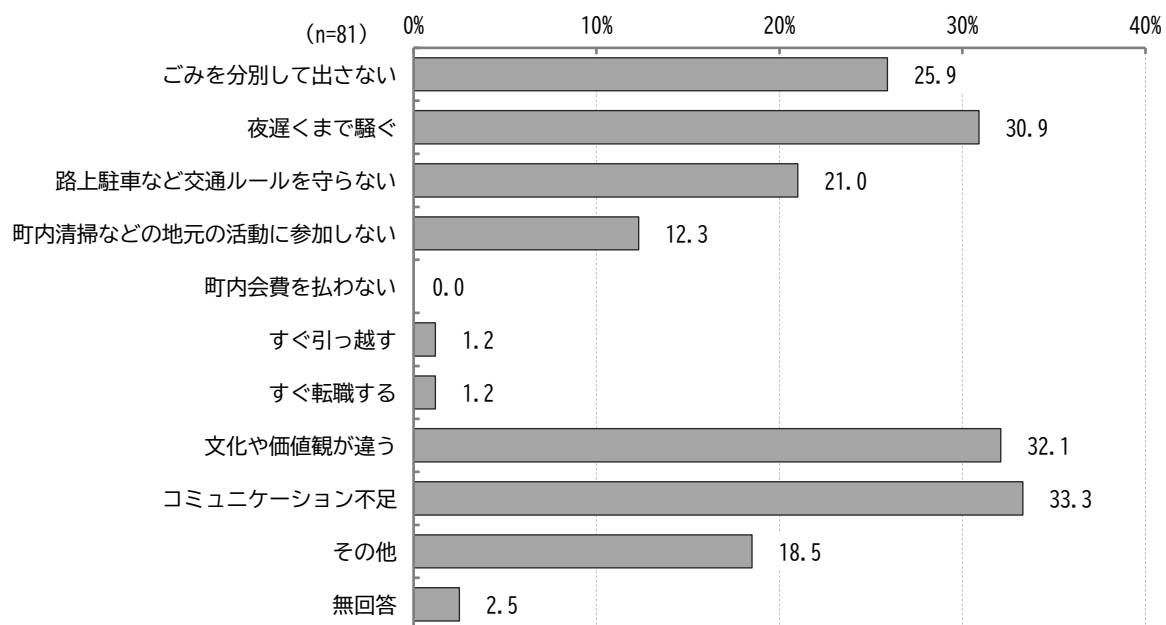
「特にない」が 41.1%、「ある」が 15.8%となっている。「近所に住んでいない（知らない）」は 42.8%であり、回答としては最も多かった。



質問5で「1. ある」を選んだ方にお聞きます。

問6 どのようなことでしたか。(3つまで選択)

「コミュニケーション不足」が33.3%と最も多く、次いで「文化や価値観が違う」が32.1%、「夜遅くまで騒ぐ」が30.9%となっている。

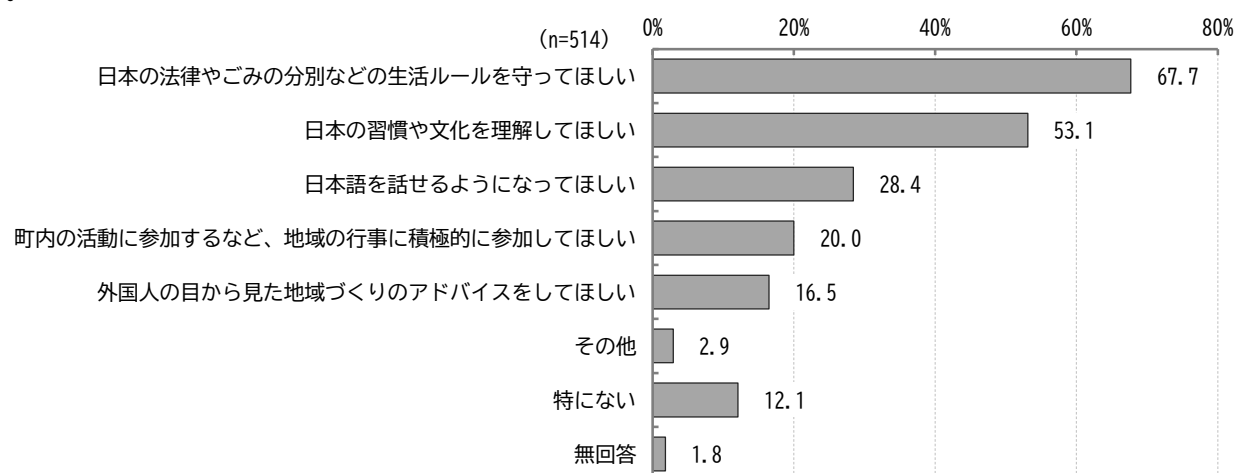


「その他」の主な回答

- ・言葉が通じないのが不安
- ・私自身がどう関わっていいかわからなくて戸惑ってしまう。相手には問題なし
- ・時間を守らない など

問7 地域で暮らす外国人にどのようなことを期待しますか。(複数回答)

「日本の法律やごみの分別などの生活ルールを守ってほしい」が67.7%と最も多く、次いで「日本の習慣や文化を理解してほしい」が53.1%、「日本語を話せるようになってほしい」が28.4%となっている。

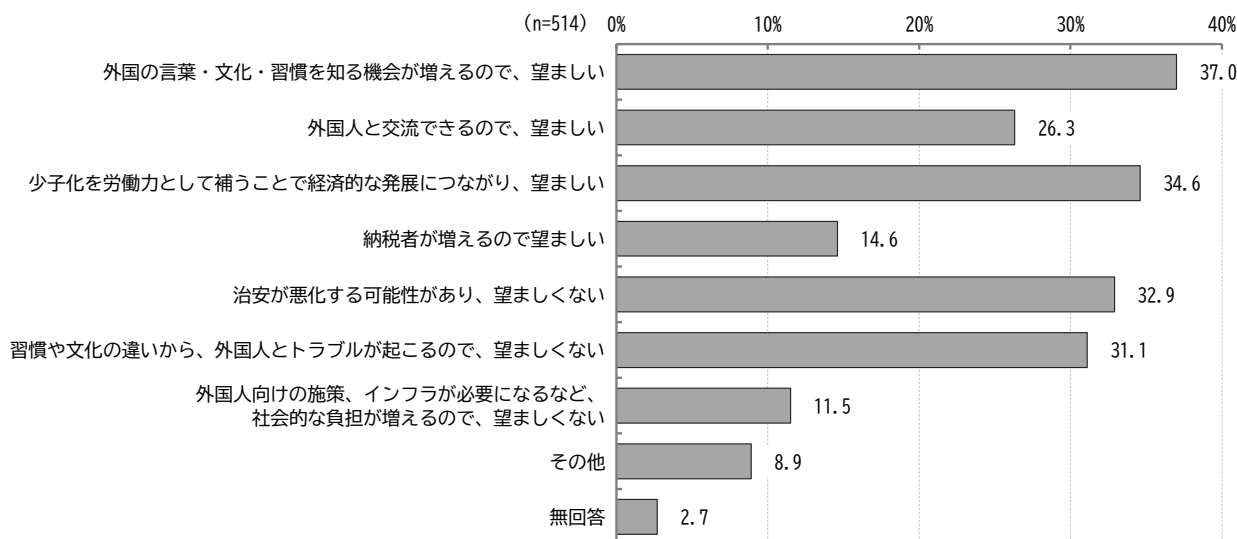


「その他」の主な回答

- ・外国の子どもの遊びなどを、地域の遊びとして取り入れたら、日本の子どもたちも文化に触れ合えて、遊びを通して仲良くなれるのではないかな
- ・慣れないところでの生活の中で、困っていることなどは聞いてほしい など

問8 あなたは、岡崎市に在住する外国人が増えることに対してどう思いますか。(複数回答)

「外国の言葉・文化・習慣を知る機会が増えるので、望ましい」が37.0%と最も多く、次いで「少子化を労働力として補うことで経済的な発展につながり、望ましい」が34.6%、「治安が悪化する可能性があり、望ましくない」が32.9%となっている。

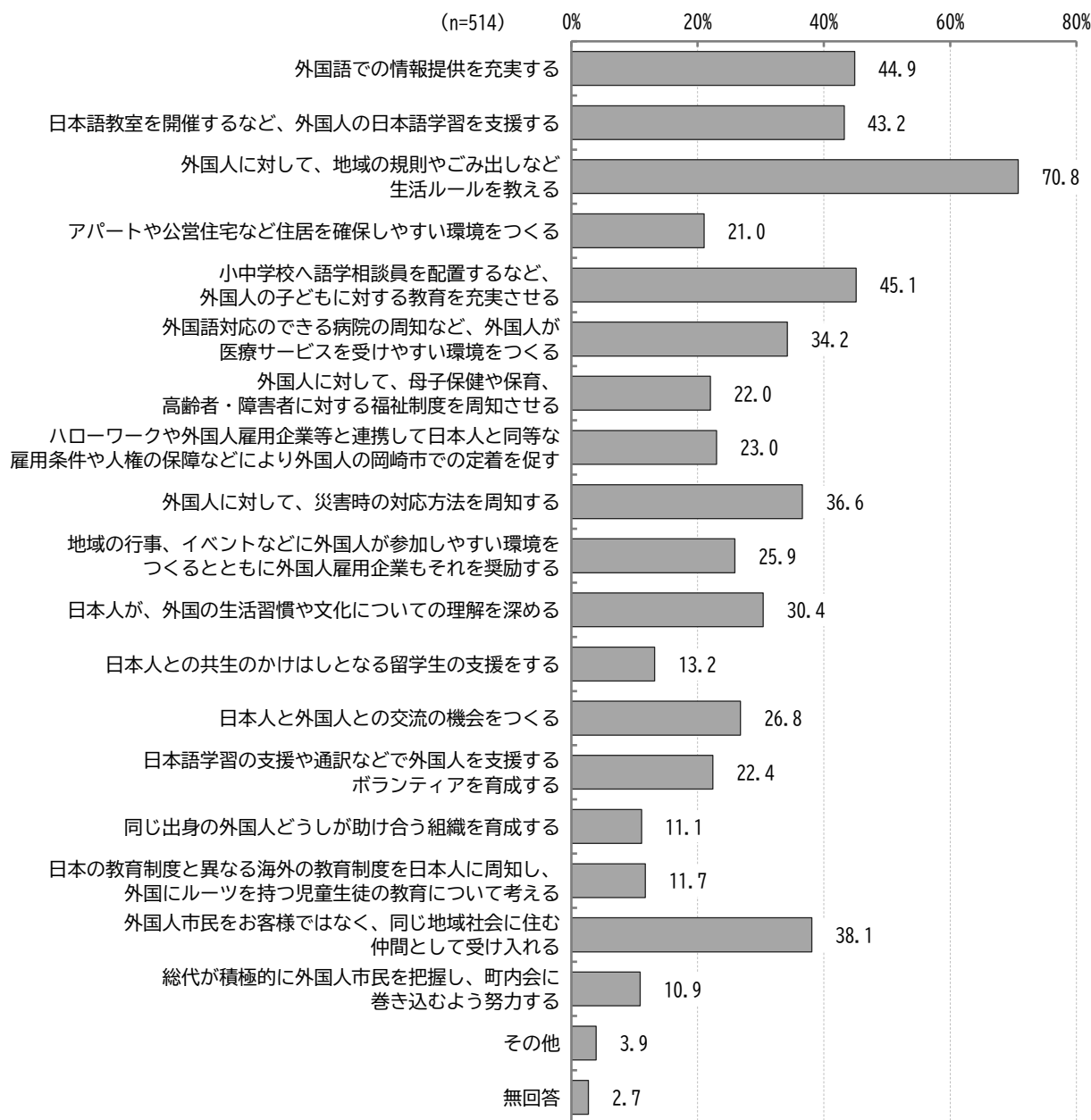


「その他」の主な回答

- ・治安悪化、人種差別がなければ特別問題はない
- ・日本の良さを感じてほしい
- ・相互理解が必要
- ・いろんな文化や言葉を共有できるのでいい部分もあるが、習慣や文化の違いからくるトラブルの心配もある など

問9 日本人と外国人との円滑な共生を推進していくためには、どのようなとりくみが重要だと思いますか。(複数回答)

「外国人に対して、地域の規則やごみ出しなど生活ルールを教える」が70.8%と最も多く、次いで「小中学校へ語学相談員を配置するなど、外国人の子どもに対する教育を充実させる」が45.1%、「外国語での情報提供を充実する」が44.9%となっている。



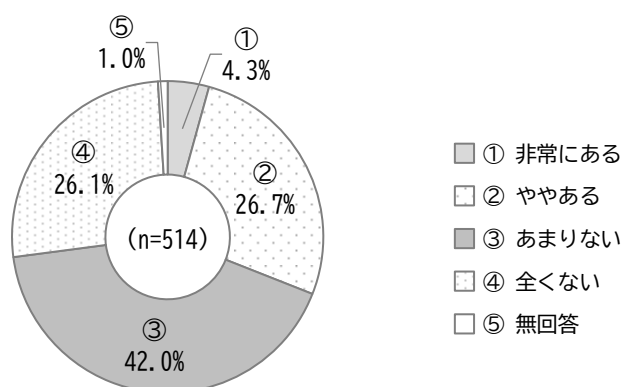
「その他」の主な回答

- ・ マナー教室を開催する。交流を深めるためにイベントや交流会の回数を多くする。回数を増やす事により信頼関係がでやすくなる
- ・ 小中学校で子どもたちの母国語で教えられる教師の配置 など

3. 国際理解について

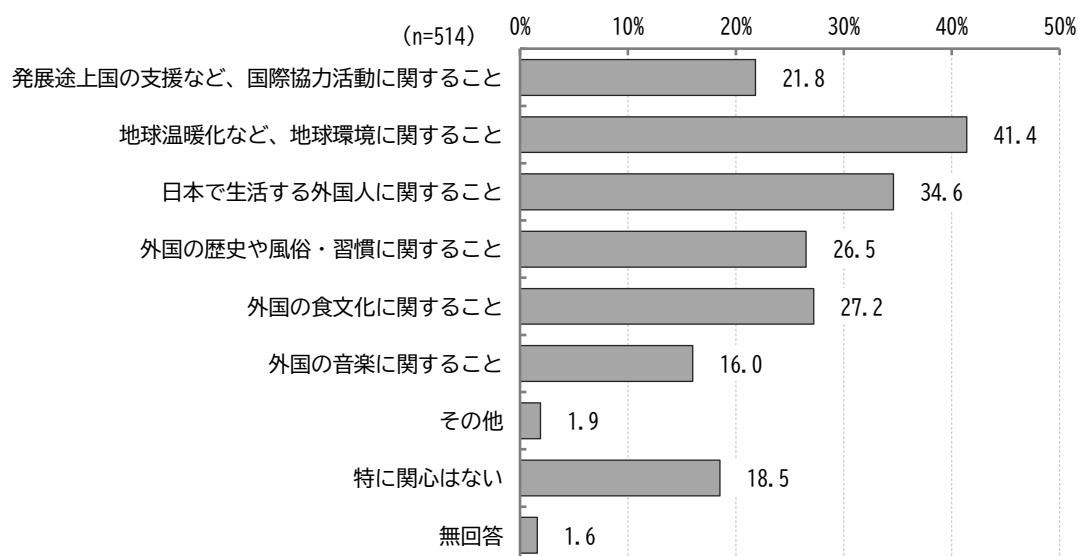
問10 あなたは、ホームステイや外国人との交流イベントなど国際交流に関心がありますか。
(単一回答)

『ある』と回答した日本人市民の割合(「非常にある」と「ややある」の合計)は約3割(31.0%)、
『ない』(「全くない」と「あまりない」の合計)は約7割(68.1%)となっている。



問11 あなたは、国際情勢や外国の文化などに関することで、どのようなことに関心をもっていますか。(複数回答)

「地球温暖化など、地球環境に関すること」が41.4%と最も多く、次いで「日本で生活する外国人に関すること」が34.6%、「外国の食文化に関すること」が27.2%となっている。

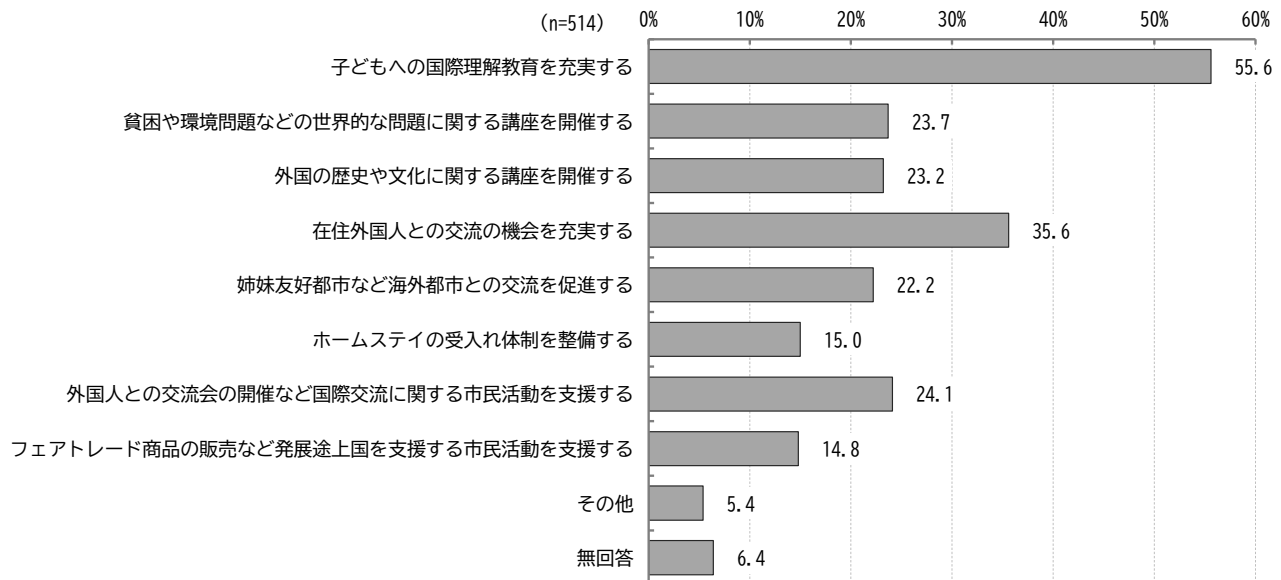


「その他」の主な回答

- ・戦争や経済
- ・外国の文学
- ・思考や政治、男女の差別、家事分担 など

問 12 岡崎市民の国際理解の増進を図るためには、どのようなとりくみが重要だと思いますか。
(複数回答)

「子どもへの国際理解教育を充実する」が 55.6%と最も多く、次いで「在住外国人との交流の機会を充実する」が 35.6%、「外国人との交流会の開催など国際交流に関する市民活動を支援する」が 24.1%となっている。



「その他」の主な回答

- ・文化の違いを知りお互いに理解しあうこと
- ・「外国人」といっても市民の1人であって、市民としての行政サービスが届いているか監視する
- ・劣悪な労働環境の企業で、外国人労働者に負担がかからないように、行政が管理を行い、差別のない社会を築けるよう対策をつくってほしい など

V. 調査票

〈多文化共生推進基礎調査票〉

岡崎市の多文化共生についてのアンケートのお願い

市民の皆様には、日頃から市政運営につきまして、深いご理解とご協力を賜り心よりお礼申し上げます。

さて、岡崎市では、令和6年7月末現在、14,278人の外国人市民が在住しており、全市民383,318人の約4%を占めています。

本市といたしましては、外国人が暮らしやすい地域で言葉や習慣の違いからトラブルが起こることを回避するために、外国語による窓口対応や基礎的な日本語を学ぶ日本語教室などの事業を実施しています。

このアンケート調査は、市民の皆さんからご意見を幅広くお聞きして、岡崎市における、外国人市民との円滑な共生や、国際理解の増進に関する取組みに反映していくことを目的に、18歳以上の方の中から無作為に選ばせていただいた方に協力をお願いするものです。

なお、この調査の実施にあたっては、特に次のことに注意をはらっています。

◎ お名前や住所といった個人情報はいadakません。

◎ 回答の内容は、数値として取りまとめ統計的に処理し、目的以外に用いることはありません。

ご多忙のところ、誠に恐縮ですが、このアンケート調査の趣旨をご理解いただき、ご協力賜りますようお願い申し上げます。

令和6年9月

岡 崎 市

ご回答にあたって

1. 全てのご本人が、ご回答くださいますようお願いいたします。
2. 回答は、この調査票の2ページ以降に、直接、記入していただきます。あてはまる項目の番号に○を付けてください。「その他」にお答えの方は、()の中に具体的に教えてください。
3. ご記入が済みしましたら、10月18日までに、同封の返信用封筒にご返送ください。

切手は不要です。

【インターネットでも回答いただけます】

(二次元コード)

インターネットでご回答いただく場合は、パソコンやスマートフォンを使って、以下のURLもしくは右記の二次元コードにアクセスの上、IDを入力して回答してください。

(URL) <https://forms.gle/5VXLvfmMEdkSuDra>

ID: * * * * *



〈問い合わせ先〉

岡崎市社会文化課 多様性社会推進課 (担当: 太田、竹谷)
〒444-8601 岡崎市十王町二丁目9番地
電話 0564-23-6656 FAX 0564-23-6626

1

1 あなた自身について

問1 年齢

(ひとつに○)

- | | | |
|------------|--------|----------|
| 1. 10代、20代 | 3. 40代 | 5. 60代 |
| 2. 30代 | 4. 50代 | 6. 70代以上 |

問2 職業

(ひとつに○)

- | | |
|--------------|------------|
| 1. 会社員 | 6. 専業主婦・主夫 |
| 2. 公務員・団体職員 | 7. 無職 |
| 3. 自営業 | 8. 学生 |
| 4. 農業・林業 | 9. 会社役員 |
| 5. アルバイト・パート | 10. その他() |

問3 居住地

(ひとつに○)

- | |
|-----------------------------|
| 1. 中央(2~8以外) |
| 2. 南部(岡崎・羽根・小豆坂・城南・福岡・上地学区) |
| 3. 大平(男川・美合・緑丘・寒梨・生平学区) |
| 4. 東部(竜谷・藤川・山中・木宿学区) |
| 5. 岩津(岩津・大樹寺・大門・恵田・奥崎学区) |
| 6. 矢作(矢作東・矢作南・矢作西・矢作北・北野学区) |
| 7. ハツ美(ハツ美中部・北部・南部・西部学区) |
| 8. 額田(夏山・豊宮・宮崎・形笠・下山学区) |

2 外国人市民との共生について

問4 あなたは、近所に住んでいる外国人とどのような付き合いがありますか。(ひとつに○)

- | | |
|----------------|--------------------|
| 1. 全く話をしない | 4. 頻りに付き合っている |
| 2. 挨拶程度ならする | 5. 近所に住んでいない(知らない) |
| 3. 時々話をすることがある | |

問5 あなたのお住まいの地域、仕事上で外国人との関わりの中で戸惑うことがありますか。(ひとつに○)

- | | | |
|-------|--------|--------------------|
| 1. ある | 2. 特にな | 3. 近所に住んでいない(知らない) |
|-------|--------|--------------------|

問6 問5で「1. ある」と回答したかたにお聞きします。どのようなことでしたか。(主なもの 3つまでに○)

- | | |
|-----------------------|----------------|
| 1. ごみを分別して出さない | 6. すぐ引越す |
| 2. 夜遅くまで騒ぐ | 7. すぐ転職する |
| 3. 路上駐車など交通ルールを守らない | 8. 文化や価値観が違う |
| 4. 町内清掃などの地元の活動に参加しない | 9. コミュニケーション不足 |
| 5. 町内会費を払わない | 10. その他() |

2

3 国際理解について

問10 あなたは、ホームステイや外国人との交流イベントなど国際交流に関心がありますか。(ひとつに○)

- | | | | |
|----------|---------|----------|---------|
| 1. 非常にある | 2. ややある | 3. あまりない | 4. 全くない |
|----------|---------|----------|---------|

問11 あなたは、国際情勢や外国の文化などに関することで、どのようなことに関心をもっていますか。(あてはまるもの すべてに○)

- | |
|----------------------------|
| 1. 発展途上国の支援など、国際協力活動に関すること |
| 2. 地球温暖化など、地球環境に関すること |
| 3. 日本で生活する外国人に関すること |
| 4. 外国の歴史や風俗・習慣に関すること |
| 5. 外国の食文化に関すること |
| 6. 外国の音楽に関すること |
| 7. その他() |
| 8. 特に関心はない |

問12 岡崎市民の国際理解の増進を図るためには、どのような取り組みが重要だと思いますか。(あてはまるもの すべてに○)

- | |
|--------------------------------------|
| 1. 子どもへの国際理解教育を充実する |
| 2. 貧困や環境問題などの世界的な問題に関する講座を開催する |
| 3. 外国の歴史や文化に関する講座を開催する |
| 4. 在住外国人との交流の機会を充実する |
| 5. 姉妹友好都市など海外都市との交流を促進する |
| 6. ホームステイの受け入れ体制を整備する |
| 7. 外国人との交流会の開催など国際交流に関する市民活動を支援する |
| 8. フェアトレード商品の販売など発展途上国を支援する市民活動を支援する |
| 9. その他() |

アンケート調査は、以上です。ご協力いただき、誠にありがとうございました。

※恐れ入りますが、記入もれがないか今一度ご確認ください。
10月18日までに、同封の返信用封筒にご返送ください。



4

3

〈多文化共生推進基礎調査票〉

おかざし すむがいこくじん みなさん
岡崎市に住む外国人の皆さん、
アンケートに協力してください。

岡崎市では、外国人市民のみなさんが安心して生活できる街を作るため、日本語以外の言語をつかった案内や説明を増やしたり、みなさんが勉強できる日本語教室を開いています。
岡崎市はみなさんの生活をもっと良くできるようにするため、このアンケートを作りました。
岡崎市は外国人のみなさんがどのように毎日を生きているかを聞き、そして、みなさんにとって岡崎市がもっと良くなるために、どうしたら良いかを考えます。今回この紙は、岡崎市に住む18歳より年が上の外国人に送り、回答をお願いしています。
※このアンケートでは、岡崎市は、みなさんからの回答の数字だけを算出します。みなさんの書いた内容は他の人には知られません。税金やどけにも関係ありません。
外国人のみなさんにとって、岡崎市をより暮らしやすいまちにするために、手伝ってください。
岡崎市社会文化部多様性社会推進課
2024年9月

アンケートの書き方

1. 封筒に書いてある名前の人が、アンケートに答えてください。
黄色の返信用紙に書いてください。
 2. それぞれの質問に、自分のことにはまる数字へ○をつけてください。
 3. すべて回答が書けたら、一緒に入っている返信用封筒に入れて
10月18日（金）までに、郵便ポストに入れて送ってください。
 4. 切手はいりません。切手はなくて大丈夫です。
- <インターネットでも回答できます>
■「インターネット」で回答するときは、パソコンやスマートフォンを使って、下のURLまたは右のコードをつかって、回答してください。
■画面に従って回答し、最後まで入力したら、
【送信】ボタンを押してください。
【URL】 <https://forms.gle/UVXN9LaQAGnuHJD18>

〈聞くところ〉
岡崎市役所 社会文化部 多様性社会推進課 担当：太田、竹谷
電話：2-3-6656 FAX：2-3-6667 Eメール：tayose@city.okazaki.lg.jp
※電話はあまりつながりません。わからないことがあったらメールで聞いてください。

1

1 あなたのことをおしえてください

質問1 性別 ※自分で思う性別でもいいです (ひとつに○)

1. 男 2. 女 3. どちらでもない

質問2 年齢 (ひとつに○)

1. 18～29歳 2. 30～39歳 3. 40～49歳 4. 50～59歳
5. 60～64歳 6. 65～69歳 7. 70歳より上

質問3 国籍・あなたのパスポートにかいてある国 (ひとつに○)

1. ブラジル 2. フィリピン 3. ベトナム 4. 中国
5. ネパール 6. インドネシア 7. タイ 8. ミャンマー
9. スリランカ 10. ペルー 11. それ以外の国

質問4 現在の在留資格 (ひとつに○)

1. 永住者 2. 定住者 3. 特別永住者 4. 技術・人文知識・国際業務
5. 日本人の配偶者 6. 家族滞在 7. 技能実習 8. 特定技能 9. 永住者の配偶者等
10. 留学 11. 特定活動 12. 技能 13. 経営管理 14. 介護 15. 高度専門職 16. その他

質問5 あなたは、日本に、合わせて何年住んでいますか？ (ひとつに○)

1. 1年未満 2. 1～4年 3. 5～9年 4. 10年～14年 5. 15～19年 6. 20年以上

2

質問6 5年より長く岡崎市に住んでいる人に聞いています。あなたは岡崎市は生活するのに良い街だと思いますか？ (ひとつに○)

1. 思う 2. 少し思う 3. あまり思わない 4. 思わない 5. その他 6. 分からない

質問7 岡崎市に住み続けたいですか？ (ひとつに○)

1. 思う 2. 少し思う 3. あまり思わない 4. 思わない 5. その他 6. 分からない

質問8 岡崎市が外国人も住みやすいまちになるために必要なことは何だと思いますか？ (あてはまるものすべてに○)

- (言語)
1. 生活に必要な情報や、楽しい情報を日本語以外の言語でもおしえてくれる
2. お店や市役所などで、日本語以外の言語で書いてあり読めるようになる(生活・交流)
3. 日本人と一緒に楽しめるイベントがある
4. 市役所が、日本人でない子供や海外から勉強をしに来た学生を助けてくれる
5. 日本人でない人を助けてくれるグループやボランティアグループが助けてくれる
6. 市役所が、住む家を探すのを手伝ってくれる
7. 市役所が、住む家を用意してくれる
(子ども・学校や勉強について)
8. 色々な国の子供たちが一緒に日本語以外の言葉で勉強できる学校が岡崎市にできる
9. 自分の国の言葉で勉強できる学校が市内にある
10. 岡崎市の外の学校に通う学生のために、市役所が通学費をだしてくれる
11. 岡崎市の学校で通訳ができる人を増やしてくれる
(会社の仕事について)
12. 会社で日本人が日本人以外の人に対する間違った思い込みや意地悪がなくなる
13. 会社で日本人が、日本の外から働きに来た人も、おなじ日本で暮らす仲間として、日本人と同じように考えられる
14. 日本の外から働きに来た人も、日本人と同じように会社から健康や生活へのサービスが受けられる
15. 会社が日本の外から働きに来た人に日本語を教える
16. 日本の外から働きに来た人が、近所に住む日本人と知り合いになりながら生活できるよう、会社がお手伝いをする
17. その他
18. なにが必要かわからない

3

4

質問9 自分のこと、家族のこと、心配していることは何ですか？

(あてはまるもの すべてに○)

1. 年を取った自分の親の生活を助けること
2. 自分の病気、家族の病気
3. 大きくなくていく子供について
4. 自分が年を取ったときの生活について
5. 毎日の食事
6. 仕事がないこと
7. 家がないこと
8. 特に心配はない
9. その他の悩み
10. 分からない

質問10 質問9で「4. 自分が年を取ったときの生活について」と答えた方には次のことも答えてください。その生活で心配なのは、特にどのようなことですか？

(あてはまるもの すべてに○)

1. 健康
2. 認知症(例: 大事なことをすぐ忘れてしまう)
3. 家族がいなく、人に知られないで死んでしまうこと
4. 住むところがあるかどうか、まだどこに住んでいるか
5. 生活していくためのお金があるかどうか
6. その他
7. 分からない

2 日本語について

質問11 あなたはどのくらい会話が日本語で慣れていますか？ (ひとつに○)

1. 普通の生活で使う会話ができる
2. 相手にゆっくり話してくれば分かる
3. 会話をしている、全てはわからないが、ところどころ知っている単語がわかる
4. まったく聞き取れないし、分からない
5. その他
6. どれに当てはまるか分からない

5

質問16 どんなときに通訳や翻訳が必要ですか？(あてはまるもの すべてに○)

1. 病院へ行くとき
2. 市役所での健康保険や税金などの手続き
3. 学校に入っている手紙や親・子ども・先生との話し合いなど
4. 買い物をするとき
5. 近所の掃除や夏祭など近所のイベントに参加するとき
6. 必要ない
7. その他
8. 分からない

3 お知らせについて

質問17 自分の国の言葉で毎日の生活で必要なお知らせは、どこから得ますか？

(主なもの 3つまでに○)

1. 知り合いとむだち
2. 市役所などの相談窓口
3. 市役所のホームページ
4. 岡崎市国際交流協会のホームページ
5. 市役所が作る自分の国の言葉に翻訳されたチラシや冊子
6. テレビ、ラジオ
7. 新聞・雑誌
8. 同じ国のひとたちのグループ
9. インターネットのホームページ
10. Facebook
11. LINE
12. WhatsApp
13. WeChat
14. X(まえばTwitter)
15. Instagram
16. その他
17. 分からない

質問18 岡崎市のホームページ(city.okazaki.lg.jp)をどのように使っていますか？

(ひとつに○)

1. 日本語ページを見て使っている
2. 外国語ページを見て使っている
3. 日本語ページも外国語ページも見て使っている
4. 見ても分からないので使っていない
5. その他
6. 分からない

7

質問12 どのくらい日本語を話したり読んだりできますか？

(ひとつに○)

1. 職場の会議などで自分の意見を発表でき、新聞や雑誌が読める
2. あいさつなどの日常会話なら話せ、簡単な漢字・ひらがな・カタカナが読める
3. 単語が話せ、ひらがな・カタカナが読める
4. まったく話せないし、読めない
5. その他
6. 分からない

質問13 日本語教室で日本語を学びたいですか？

(ひとつに○)

1. 今、学んでいる
2. 学びたい
3. 学びたいと思わない
4. その他
5. 分からない

質問14 次の日本語教室について知っていますか(あてはまるもの すべてに○)

1. 民間の有料の日本語教室
2. ボランティア等による無料の日本語教室
3. ボランティア等による有料の日本語教室
4. 知り合いの日本人による日本語教室
5. 知り合いの外国人による日本語教室
6. 勤めている会社による日本語教室
7. その他
8. 分からない

質問15 質問13で「1. 学んでいる」、「2. 学びたい」と答えた人に聞きます。どんな日本語教室で学びたい、または学んでいますか(あてはまるもの すべてに○)

1. 民間の、お金を払う日本語教室
2. ボランティアが行うたの日本語教室
3. ボランティアが行うお金を払う日本語教室
4. 知り合いの日本人
5. 知り合いの外国人
6. 勤めている会社
7. その他
8. 分からない

6

4 毎日の生活について

質問19 あなたの周りに住んでいる日本人とどのくらい付き合っていますか？ (ひとつに○)

1. 親しく付き合っている
2. 時々話をする
3. 挨拶をする
4. 付き合っていない
5. その他
6. 分からない

質問20 日本人とさらに付き合いたいですか？

(ひとつに○)

1. とても付き合いたい
2. できれば付き合いたい
3. どちらでもよい
4. できれば付き合いたくない
5. 付き合いたくない
6. その他
7. 分からない

質問21 近所のお祭りや掃除など、地域の行事に参加していますか？

(ひとつに○)

1. 参加している
2. たまに参加している
3. 全く参加していない
4. その他
5. 分からない

質問22 質問21で「3. 全く参加していない」と答えたかたにお聞きします。参加しない理由は、どうしてですか？(あてはまるもの すべてに○)

1. 行事のお知らせがなかったから
2. 参加してもことは分からないから
3. 語れないから(語られれば参加したい)
4. 行事の案内は分かるが、行事の内容に興味がないから
5. 行事の案内にルビまたは自分の国の言葉がなく、内容が分からないから
6. その他
7. 分からない

8

5 健康保険と年金について

質問23 健康保険や年金に入っていますか？ (ひとつに○)

1. 入っている 2. 入っていない 3. その他 4. わからない

質問24 質問23 で「2. 入っていない」と答えたかたにお聞きします。入っていない理由は何ですか？ (ひとつに○)

1. 内容を知らなかった 2. 内容がよく分からない
3. 保険料が払えない 4. 入らなくてもよいと思っている
5. その他 6. 分からない

質問25 質問23 で「2. 加入していない」と答えたかたにお聞きします。今後、生活に困らないようにするため何をしたいですか(当てはまるものすべてに○)

1. 市役所の外国人相談窓口で相談し、自分に合った支援制度を紹介してもらう
2. 地元のコミュニティ通訳員に相談する 3. 同国人のコミュニティに相談する
4. いろいろな制度を学習する 5. その他 6. 分からない

9

6 子どもの教育について

※こどもがいない方は質問27へ

質問26 あなたの子どもの教育について、心配していることは何ですか？

(あてはまるものすべてに○)

1. 子どもが日本語を話せない 2. 授業の内容が分からない
3. 学校で勉強するためにかかるお金が高い 4. 子どもがいじめられる
5. 子どもに友人ができない 6. 子どもの友人の親と仲良くなれない
7. 子どもの友人の親と知り合っけや場所がわからない
8. 自分の国の言葉・文化を教えられない 9. 進学について
10. 学校からの手紙が読めない 11. 子どもが自分の国の言葉が分からない
12. 学校のルールが分からない 13. 子どものことについて自分がよく分かっていない
14. 特に心配していない 15. その他 16. 分からない

7 災害について

質問27 地震や強い雨などの災害に対する準備をしていますか？

(あてはまるものすべてに○)

1. 避難所がどこを知っている 2. 家族や知人と連絡のやり方を決めている
3. 防災の練習に参加している 4. 食べ物や懐中電灯・ラジオを用意している
5. 特に準備はしていない 6. その他 7. 分からない

10

質問28 地震や強い雨などのお知らせはどこで知りますか？

(あてはまるものすべてに○)

1. テレビやラジオの放送(日本語) 2. テレビやラジオの放送(外国語)
3. 市のお知らせやホームページ 4. 知人や友人から
5. インターネット 6. その他

質問29 誰に、またはどこに頼りますか。

(あてはまるものすべてに○)

1. 家族・親戚 2. 友人(外国人) 3. 友人(日本人) 4. 同じ国の人たちのグループ
5. 近所の人(外国人) 6. 近所の人(日本人) 7. 町内会(近所の人たちのグループ)
8. 市役所 9. 会社 10. 学校 11. 教会など 12. 大使館・領事館 13. その他
14. 分からない

8 コミュニティ通訳員について

岡崎市では、外国人が多く住んでいる場所で、地元の総代さん(町内会の代表)が外国人と話す

きに、通訳としてお手伝いしてもらっています。

質問30 コミュニティ通訳員になってもらうことはできますか？

(ひとつに○)

1. できます 2. できません 3. わからない

コミュニティ通訳員でなくても、市役所と一緒に同じ国の人や外国人市民のためにお手伝いしたいと

思っている方は、ぜひ多様性社会推進課☎23-6658. tayosei@city.okazaki.lg.jp までご連絡下さい。

アンケートは、これで終わります。書いてくれてありがとうございました。

全郵便であるかもう一度見て、10月18日(金)までに、一纏に入っていた返信用封筒に

入れて郵便ポストに入れてください。 ※切手はいりません。

11

ポルトガル語版

〈多文化共生推進基礎調査票 Questionário Básico para a Promoção da Convivência Multicultural〉

Enquete aos moradores estrangeiros da cidade de Okazaki Solicitamos a sua colaboração

O município de Okazaki tem se empenhado em realizar cursos de língua japonesa, colocar indicações em língua estrangeira, etc., com o objetivo de construir uma sociedade em que os estrangeiros possam viver com tranquilidade.

Este questionário de pesquisa é enviado aos estrangeiros residentes em Okazaki com 18 anos ou mais de idade, tendo como objetivo realizar um levantamento sobre a vida cotidiana dos estrangeiros e suas opiniões em relação à cidade, etc. Os dados serão aproveitados para as atividades governamentais do município.

※Os resultados da pesquisa serão processados estatisticamente.

Não haverá vazamento de informações pessoais. Esta enquete não tem nada a ver com impostos ou vistos de permanência.

Contamos com a sua colaboração para que possamos fazer com que Okazaki seja uma cidade fácil para os estrangeiros morarem.

Setembro 2024

Cidade de Okazaki Departamento Socio Cultural Seção de Promoção da Diversidade Social
Instruções de preenchimento

- Deverá ser preenchida pela pessoa para qual foi enviada a enquete. Inscreva na folha de respostas azul.
 - Para responder, circule o número correspondente.
 - Após responder todas as questões, coloque no envelope resposta anexo e coloque na caixa do correio até o dia 18 de outubro.
 - Não é necessário colocar selo no envelope resposta. (É possível responder também via internet)
- Caso for responder via 「internet」, através do computador ou smartphone, utilize o URL abaixo ou o QR Code à direita.
- Após responder todas as perguntas e completar as informações até o final, clicar no botão
[送信] enviar. 【URL】 <https://forms.gle/NXaCl1hsKIN1GeAu9>



〈Informações〉

Cidade de Okazaki Departamento Socio Cultural Seção de Promoção da Diversidade Social
Responsáveis : Ota, Takaya
Endereço : 〒444-8601 Okazaki-shi Juo-cho 2-9
Tel : 23-6656 FAX : 23-6626 E-mail : tayosei@city.okazaki.lg.jp
※Para informações, procure utilizar e-mail ou FAX.

1

1 Seus dados

P1 Sexo ※Poderá ser o gênero com o qual se identifica (Circule uma alternativa)

1. Masculino 2. Feminino 3. Não-binário

P2 Faixa etária (Circule uma alternativa)

1. 18~29 anos 2. 30~39 anos 3. 40~49 anos 4. 50~59 anos

5. 60~65 anos 6. 65~69 anos 7. 70 anos ou mais

P3 Nacionalidade (Circule uma alternativa)

1. Brasil 2. Filipinas 3. Vietnã 4. China

5. Nepal 6. Indonésia 7. Tailândia 8. Myanmar

9. Sri Lanka 10. Peru 11. Outros

P4 Qualificação de permanência atual (Circule uma alternativa)

1. Residente permanente 2. Residente de longa permanência 3. Residente permanente especial

4. Tecnologia*Conhecimento em Ciências Humanas*Atividades Internacionais

5. Conjuge ou filho de Japonês 6. Permanência de familiares 7. Estagiário Técnico

8. Habilidade Específica 9. Conjuge ou filho de residente permanente

10. Intercambista 11. Atividade Específica 12. Habilidade 13. Administração de Empresas

14. Cuidados de Enfermagem 15. Profissional altamente qualificado 16. Outros

P5 Ao todo, quantos anos você mora no Japão? (Circule uma alternativa)

1. Menos de 1 ano 2. 1~4 anos 3. 5~9 anos 4. 10~14 anos 5. 15~19 anos

6. Mais de 20 anos

P6 Você acha que Okazaki é uma cidade fácil de se morar? (Circule uma alternativa)

(Preencha as pessoas que moram a mais de 5 anos)

1. Acho 2. Acho um pouco 3. Não acho muito 4. Não acho 5. Outros 6. Não sei

P7 Você gostaria de continuar morando em Okazaki? (Circule uma alternativa)

1. Sim 2. Um pouco 3. Não muito 4. Não 5. Outros 6. Não sei

2

P12 Qual o seu nível na fala e escrita da língua japonesa (Circule uma alternativa)

1. Consigo expor minha opinião nas reuniões do trabalho e consigo ler jornais e revistas

2. Consigo falar o básico como cumprimentos, consigo ler katakana, hiragana e kanji simples

3. Consigo falar algumas palavras e ler katakana e hiragana

4. Não consigo falar ou ler absolutamente nada 5. Outros 6. Não sei

P13 Deseja estudar a língua japonesa em algum curso de japonês? (Circule uma alternativa)

1. Estou estudando atualmente 2. Gostaria de estudar 3. Não penso em estudar

4. Outros 5. Não sei

P14 Saiba sobre as aulas de japonês abaixo? (Circule todas as alternativas correspondentes)

1. Cursos de língua japonesa pagos 2. Cursos de língua japonesa gratuitos dados por voluntários

3. Cursos de língua japonesa dados por voluntários 4. Curso de japonês de conhecido japonês

5. Curso de japonês de estrangeiro conhecido 6. Na firma onde trabalho 7. Outros 8. Não sei

P15 Para as pessoas que na P13 responderam '1. Estou estudando atualmente', '2. Gostaria de estudar', Que tipo de curso de japonês está frequentando ou gostaria de frequentar? (Circule todas as alternativas correspondentes)

1. Cursos de língua japonesa pagos 2. Cursos de língua japonesa gratuitos dados por voluntários

3. Cursos de língua japonesa dados por voluntários 4. Japonês conhecido

5. Estrangeiro conhecido 6. Na firma onde trabalho 7. Outros 8. Não sei

P16 Em que casos necessita de tradução? (Circule todas as alternativas correspondentes)

1. Para ir ao hospital

2. Para ir a prefeitura e realizar procedimentos em relação ao plano de saúde ou imposto

3. Para procedimentos de matrícula ou reunião na escola japonesa 4. Para fazer compras

5. Para participar dos mutirões de limpeza ou atividades do bairro como Festival de Verão

6. Não necessito 7. Outros 8. Não sei

3 Sobre a obtenção de informações

P17 Por onde você obtém as informações necessárias para o dia a dia (Circule as 3 principais respostas)

1. Conhecidos * amigos 2. Balches de consulta na prefeitura, etc.

3. Na home page da prefeitura 4. Na home page da Associação Internacional de Okazaki

5. Livretos e panfletos publicados pela prefeitura e traduzidos na língua materna

6. Televisão * rádio 7. Jornal * revista 8. Associação da comunidade

9. Home page da internet 10. Facebook 11. LINE 12. WhatsApp 13. WeChat

14. X (antigo Twitter) 15. Instagram 16. Outros 17. Não sei

P18 De que maneira você utiliza a home page da cidade de Okazaki (Circule uma alternativa)

(city.okazaki.lg.jp?)

1. Utilizo vendo a página em língua japonesa 2. Utilizo vendo a página em língua estrangeira

3. Utilizo vendo a página em tanto em língua japonesa quanto em língua estrangeira

4. Não utilizo pois não entendo 5. Outros 6. Não sei

4

P8 O que você acha que é necessário para que a cidade de Okazaki seja uma cidade fácil para os estrangeiros também morarem? (Circule todas as alternativas correspondentes)

(Língua)

1. Fornecer informações sócio culturais em outras línguas

2. Ampliação de placas em língua estrangeira, em lojas e na prefeitura

(Cotidiano*Intercâmbio)

3. Realizar eventos de intercâmbio com os japoneses

4. Apoio às crianças estrangeiras e intercambistas

5. Colaboração de grupos de apoio aos estrangeiros e voluntários

6. Apresentação de moradia

7. Arranjo de moradia

(Criança*Educação)

8. Há escola internacional na cidade

9. Há escola onde ensinam a língua materna na cidade

10. Subsídio de transporte em caso de deslocamento para a escola fora da cidade

11. Introdução e ampliação de intérpretes nas escolas da cidade

(Trabalho)

12. Sem preconceito ou discriminação contra estrangeiros

13. Aceitar os trabalhadores estrangeiros não como meros trabalhadores, mas como consumidores

14. Fornecer aos trabalhadores estrangeiros os mesmos benefícios dados aos trabalhadores japoneses

15. Dar suporte aos trabalhadores estrangeiros na língua japonesa

16. Dar ênfase na cooperação entre os trabalhadores estrangeiros e a comunidade local

17. Outros

18. Não sei

P9 Qual a sua preocupação em relação a você mesmo ou a sua família? (Circule todas as alternativas correspondentes)

1. Cuidado dos pais idosos 2. Doença 3. Desenvolvimento dos filhos 4. Vida na velhice

5. Refeição diária 6. A falta de trabalho 7. O fato de não ter família

8. Nada me preocupa 9. Outros 10. Não sei

P10 Para aqueles que responderam na P9 '4. Vida na velhice', Qual o motivo. (Circule todas as alternativas correspondentes)

1. Saúde 2. Demência 3. Morte solitária 4. Moradia 5. Despesas diárias

6. Outros 7. Não sei

2 Sobre a língua japonesa

P11 Qual o seu nível de entendimento da língua japonesa? (Circule uma alternativa)

1. Entendo a conversação básica 2. Consigo entender se for falado devagar

3. Consigo captar algumas palavras durante a conversa 4. Não entendo absolutamente nada

5. Outros 6. Não sei

3

4 Sobre a vida cotidiana

P19 Qual o seu relacionamento com os japoneses que moram ao seu redor? (Circule uma alternativa)

1. Tenho um relacionamento amigável 2. Converso de vez em quando

3. Cumprimento de vez em quando 4. Não tenho contato 5. Outros 6. Não sei

P20 Gostaria de poder interagir mais com os japoneses? (Circule uma alternativa)

1. Gostaria muito 2. Se puder gostaria 3. Tanto faz 4. Se puder não gostaria

5. Não gostaria 6. Outros 7. Não sei

P21 Você participa dos eventos do bairro como festivais e mutirões de limpeza (Circule uma alternativa)

1. Participo 2. Participo de vez em quando 3. Nunca participei 4. Outros 5. Não sei

P22 Aqueles que responderam na P21 '3. Nunca participei', Por que motivo não participa? (Circule todas as alternativas correspondentes)

1. Por não ter informações sobre os eventos 2. Por não entender a língua mesmo participando

3. Por não ser convidado (se for convidado gostaria de participar)

4. Por não ter interesse no evento em si

5. Por não haver a leitura do kanji ou a tradução, não conseguir entender o conteúdo

6. Outros 7. Não sei

5 Sobre o Seguro de Saúde e a Pensão

P23 Está inscrito em algum Seguro de Saúde ou Pensão? (Circule uma alternativa)

1. Estou inscrito 2. Não estou inscrito 3. Outros 4. Não sei

P24 Para aqueles que responderam '2. Não estou inscrito', Qual o motivo de não estar inscrito? (Circule uma alternativa)

1. Não sabia deste sistema 2. Não entendo bem o conteúdo

3. Não consigo pagar o valor 4. Acho que não há necessidade de me inscrever

5. Outros 6. Não sei

P25 Para aqueles que responderam '2. Não estou inscrito', Qual o motivo de não estar inscrito? (Circule todas as alternativas correspondentes)

1. Ir à prefeitura no setor de orientação aos estrangeiros e pedir para que apresentem um sistema de apoio seja adequado para mim.

2. Pedir orientação com um intérprete da comunidade local.

3. Pedir orientação para pessoas da mesma nacionalidade

4. Aprender sobre vários sistemas

5. Outros 6. Não sei

5

6 Sobre a educação infantil

※Aqueles que não se enquadraram passar para P27

P26 Há algo em relação a educação da criança que lhe preocupa?

(Circule todas as alternativas correspondentes)

- | | |
|---|--|
| 1. A criança não saber a língua japonesa | 2. Não entender o conteúdo das aulas |
| 3. Os gastos altos com a educação | 4. Que a criança sofra bullying |
| 5. A criança não consiga amigos | 6. De não ter um bom relacionamento com os pais dos colegas da criança |
| 7. Não saber os locais e oportunidades para poder conhecer os pais dos colegas da criança | |
| 8. Não poder ensinar a língua pátria cultura | 9. Sobre a orientação educacional |
| 10. Não conseguir ler os comunicados da escola | 11. A criança não entender a língua pátria |
| 12. Não entender as regras da escola | 13. Não ter noção da situação da criança |
| 14. Não tenho preocupação | 15. Outros |
| | 16. Não sei |

7 Sobre desastres naturais

P27 Está tomando alguma medida em relação a terremotos e chuvas fortes?

(Circule todas as alternativas correspondentes)

- | | |
|---|---|
| 1. Verifiquei a área de evacuação designada | 2. Decidi a maneira de entrar em contato com familiares e conhecidos. |
| 3. Participo dos treinamentos de prevenção | 4. Tenho preparado alimentos, lanternas e rádio |
| 5. Não estou tomando nenhuma medida | 6. Outros |
| | 7. Não sei |

P28 De onde você obtém informações sobre ocorrência de desastres naturais como terremotos e chuvas fortes?

(Circule todas as alternativas correspondentes)

- | | |
|---|--|
| 1. Transmissões de TV e rádio (japonês) | 2. Transmissões de TV e rádio (língua estrangeira) |
| 3. Relações públicas ou home page da cidade | 4. Através de conhecidos ou amigos |
| 5. Através da internet | 6. Outros |

P29 Em casos de desastres naturais recorrerá a quem ou onde?

(Circule todas as alternativas correspondentes)

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Família parentes | 2. Amigos (estrangeiros) | 3. Amigos (japoneses) |
| 4. Comunidade estrangeira da qual faço parte | 5. Pessoas da vizinhança (estrangeiro) | |
| 6. Pessoas da vizinhança (japonês) | 7. Associação do bairro | 8. Órgão público |
| 9. Firma | 10. Escola | 11. Instituições religiosas (igrejas, mesquita etc) |
| 12. Embaixadas Consulados | 13. Outros | 14. Não sei |

6

8. Sobre o tradutor da comunidade

Nas áreas onde há um número maior de moradores estrangeiros na cidade de Okazaki, estamos procurando pessoas que possam auxiliar como tradutor na comunicação entre japoneses (responsáveis do bairro) e estrangeiros

P30 Você pode se tornar um tradutor da comunidade?

(Circule uma alternativa)

- | | | |
|---------------|-----------------|------------|
| 1. É possível | 2. É impossível | 3. Não sei |
|---------------|-----------------|------------|

Mesmo que não seja como tradutor da comunidade, se você tem interesse em ajudar pessoas da mesma nacionalidade ou moradores estrangeiros, entre em contato com a Seção de Promoção da Diversidade Social ☎23-6656, tayosei@city.okazaki.lg.jp.

Agradecemos por colaborar com esta enquete.

Solicitamos para que verifique se não deixou de responder alguma pergunta e colocar no envelope resposta anexo e enviar pelo correio até 10月18日. ※Não é necessário colar selo

7

(多文化共生推進基礎調査表)

岡崎市外国籍市民调查问卷

外国籍市民作为地区一员都能够安心地生活在岡崎市,实施使用外国语标志以及举办日语培训讲座等。

本调查问卷是面向居住在市内18岁以上的外国籍市民为对象,目的在于听取外国籍市民对日常生活以及对市政府的意见等,以便促进本市的建设。

※调查问卷结果将进行统计处理。

不会发生泄露个人信息。与税金和签名无关。

为了把岡崎市建成更加适合于外国人居住的城市,我们恳请人家给予合作。

2024年9月

岡崎市 社会文化部多样性社会推进课

回答方法

1. 请收件人本人回答调查问卷。请填写在蓝色回答用纸张上。
2. 回答方式为在符合的选项号码上划○圈。
3. 回答完所有的问题之后,请将问卷装入附赠的邮寄信封封里,并于10月18日(星期五)之前投入信箱。
4. 信封不需要贴邮票。

也可以在因特网上回答

■如果想通过因特网回答调查问卷,请用您的电脑或智能手机扫描下方二维码,或者扫描右侧的二维码。

■请按照画面的提示回答,输入完成后点击【送信】按钮。

【URL】<https://forms.gle/nYU8uh7G6q19rN1f7>



〈询问处〉

岡崎市役所 社会文化部 多样性社会推进课 负责人:太田、竹谷

地址:邮编444-8601 岡崎市上王町二丁目9番地

电话:23-6656 传真:23-6626

电子邮箱: tayosei@city.okazaki.lg.jp

※咨询请尽量使用电子邮件或者传真。

1

1 关于您本人

问1 性别 ※您自认的性别均可 (请选择一项划○圈)

- | | | |
|------|------|----------|
| 1. 男 | 2. 女 | 3. 两者均不是 |
|------|------|----------|

问2 年龄 (请选择一项划○圈)

- | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1. 18~29岁 | 2. 30~39岁 | 3. 40~49岁 | 4. 50~59岁 |
| 5. 60~69岁 | 6. 65~69岁 | 7. 70岁以上 | |

问3 国籍 (请选择一项划○圈)

- | | | | |
|---------|----------|--------|-------|
| 1. 巴西 | 2. 菲律宾 | 3. 越南 | 4. 中国 |
| 5. 尼泊尔 | 6. 印度尼西亚 | 7. 泰国 | 8. 缅甸 |
| 9. 斯里兰卡 | 10. 秘鲁 | 11. 其他 | |

问4 现在的在留资格 (请选择一项划○圈)

- | | | | |
|------------|---------|------------|-----------------|
| 1. 永住者 | 2. 定住者 | 3. 特别永住者 | 4. 技术・人文知识・国际业务 |
| 5. 日本人的配偶 | 6. 家属滞在 | 7. 技能实习 | 8. 特定技能 |
| 9. 永住者的配偶等 | 10. 留学 | 11. 特定活动 | 12. 技能 |
| 13. 经营管理 | 14. 介护 | 15. 高度专业职业 | 16. 其他 |

问5 您在日本居住累计多少年了? (请选择一项划○圈)

- | | | | | | |
|---------|---------|---------|------------|-----------|----------|
| 1. 1年未満 | 2. 1~4年 | 3. 5~9年 | 4. 10年~14年 | 5. 15~19年 | 6. 20年以上 |
|---------|---------|---------|------------|-----------|----------|

问6 您认为岡崎市是居住生活方便的城市吗? (居住5年以上者) (请选择一项划○圈)

- | | | | | | |
|--------|----------|-----------|---------|-------|--------|
| 1. 认为是 | 2. 多少认为是 | 3. 不怎么认为是 | 4. 不认为是 | 5. 其他 | 6. 不知道 |
|--------|----------|-----------|---------|-------|--------|

问7 您想继续居住在岡崎市吗? (请选择一项划○圈)

- | | | | | | |
|------|--------|---------|-------|-------|--------|
| 1. 想 | 2. 有点想 | 3. 不怎么想 | 4. 不想 | 5. 其他 | 6. 不知道 |
|------|--------|---------|-------|-------|--------|

2

问 8 冈崎市要使外国人居住更方便的城市，您认为需要具备哪些条件？
(所有符合项，均划○圈)

- (语言)
1. 用多种语言提供文化生活信息
 2. 店铺以及市役所等处，增加用外语标示
- (生活・交流)
3. 举办与日本人交流的活动
 4. 为外国籍孩子以及留学生提供帮助
 5. 有外国人文解团体或义工团体的协助
 6. 介绍住宅
 7. 安排住宅
- (儿童・教育)
8. 市内有国际学校
 9. 有用母语学习的学校
 10. 在冈崎市外学校读书时，提供交通费补助
 11. 市内学校配置或增加翻译人员
- (雇佣)
12. 对外国人没有偏见或歧视
 13. 把外国籍劳动者不仅仅是视为劳动力，而是作为生活在日本的普通居住者对待。
 14. 对外国籍劳动者提供与日本人劳动者同等的福利待遇
 15. 给外国籍劳动者提供有关学习日语援助
 16. 加强外国籍劳动者与当地社区之间的协作
 17. 其他
 18. 不知道

问 9 您对自己或家人有担心事项？
(所有符合项，均划○圈)

1. 父母的护理
2. 疾病
3. 孩子的成长
4. 养老生活
5. 每日饮食
6. 没有工作
7. 没有住处
8. 没什么特别的
9. 其他
10. 不知道

问 10 问 9 中回答「4. 养老生活」者，请回答其内容是什么？
(所有符合项，均划○圈)

1. 健康
2. 痴呆症
3. 孤独死
4. 住处
5. 生活费
6. 其他
7. 不知道

2 有关日语

问 11 请回答您日语听力程度
(请选择一项划○圈)

1. 能听懂日常会话
2. 对方说得慢，能听懂
3. 只听懂会话中的部分单词
4. 完全听不懂
5. 其他
6. 不知道

4 有关日常生活

问 19 请回答与您周围居住的日本人进行交流的程度
(请选择一项划○圈)

1. 有密切的交流
2. 有时说说话程度
3. 互交问候语程度
4. 没有交流
5. 其他
6. 不知道

问 20 希望更进一步与日本人交流吗？
(请选择一项划○圈)

1. 非常想交流
2. 可能的话想交流
3. 怎么都行
4. 可能的话不想交流
5. 不想交流
6. 其他
7. 不知道

问 21 您是否参加町内的组织的祭或清扫等当地社区活动？
(请选择一项划○圈)

1. 参加
2. 偶尔参加
3. 根本不参加
4. 其他
5. 不知道

问 22 问 21 回答「3. 根本不参加」者，请回答不参加的理由？
(所有符合项，均划○圈)

1. 由于没有得到活动信息
2. 由于即使参加了也听不懂语言
3. 没人邀我参加 (如果有邀请我想参加)
4. 看懂活动通知，但是由于对活动内容不感兴趣
5. 由于活动通知上没有住假名或母语表記，所以没能看懂内容
6. 其他
7. 不知道

5 有关健康保险和年金

问 23 您是否已加入健康保险以及年金？
(请选择一项划○圈)

1. 加入了
2. 没加入
3. 其他
4. 不知道

问 24 问 23 回答「2. 没加入」者，请回答，请选没有加入的理由？
(请选择一项划○圈)

1. 由于不懂制度
2. 由于不怎么明白内容
3. 无法支付保险费
4. 由于认为不必要加入
5. 其他
6. 不知道

问 25 问 23 回答「2. 没加入」者，请回答，不为今后生活困难，您想做什么？
(所有符合项，均划○圈)

1. 在市役所外国人咨询窗口咨询，并让他们介绍适合我自己的支援制度
2. 向当地社团的翻译咨询
3. 在日本的中国人协会咨询
4. 学习各种各样的制度
5. 其他
6. 不知道

问 12 请回答有关日语说话能力以及阅读能力。
(请选择一项划○圈)

1. 参加工作单位的会议等时，能发表自己的意见，能阅读报纸以及杂志
2. 若是问候语等日常会话还可以，还能念简单的汉字和平假名、片假名。
3. 会说单词，能读平假名、片假名
4. 完全不会说不会念
5. 其他
6. 不知道

问 13 想在日语教室学习日语吗？
(请选择一项划○圈)

1. 现在学习中
2. 想学习
3. 不想学习
4. 其他
5. 不知道

问 14 您知道有关下述的日语教室吗？
(所有符合项，均划○圈)

1. 民间付费日语教室
2. 义工等组织的免费教日语教室
3. 义工等组织的收费日语教室
4. 认识的日本入教的日语教室
5. 认识的外国人教的日语教室
6. 工作单位的日语教室
7. 其他
8. 不知道

问 15 问 13 回答「1. 在学习中」或「2. 想学习」者请回答，想在什么样的日语教室学习或正在学习？
(所有符合项，均划○圈)

1. 民间付费日语教室
2. 义工等组织的免费教日语教室
3. 义工等组织的收费日语教室
4. 认识的日本人
5. 认识的外国人
6. 工作单位
7. 其他
8. 不知道

问 16 什么样的情况下需要口译或书面翻译？
(所有符合项，均划○圈)

1. 去医院看病的时候
2. 在市役所办理健康保险以及税金等手续的时候
3. 办理学校入学手续或家长面谈等时
4. 买东西的时候
5. 参加町内清扫或夏祭等町内活动的时候
6. 不需要
7. 其他
8. 不知道

3 有关信息收集

问 17 您用母语获取日常生活所需的信息，主要有哪些渠道？
(选择主要的 3 项划○圈)

1. 认识的人或朋友
2. 市役所等咨询窗口
3. 市役所的官方网站
4. 冈崎市国际交流协会的网站
5. 市役所翻译的母语宣传册子
6. 电视，无线电广播
7. 报纸，杂志
8. 同胞组成的团体
9. 互联网网站
10. Facebook
11. LINE
12. WhatsApp
13. 微信
14. X(旧推特)
15. Instagram
16. 其他
17. 不知道

问 18 您是怎样利用冈崎市官方网站(city.okazaki.lg.jp)
(请选择一项划○圈)

1. 看日语网页
2. 看外语网页
3. 看日语网页也曾看外语网页
4. 看了也看不懂，所以不利用
5. 其他
6. 不知道

6 有关孩子的教育

※问 26 没有符合选项者，请直接跳到问 27 回答

问 26 您对孩子的教育，担忧下边的哪些事项？
(所有符合项，均划○圈)

1. 孩子不会日语
2. 不理解课堂老师讲的内容
3. 教育费太高
4. 孩子被人欺负
5. 孩子没有朋友
6. 和孩子朋友的父母关系搞不好
7. 不知道认识孩子朋友的父母的机会以及场合
8. 教不了母语和文化
9. 有关升学
10. 学校发来的信看不懂
11. 孩子不懂母语
12. 不明白学校的规则
13. 我自己不太了解孩子的状况
14. 并不特别担心
15. 其他
16. 不知道

7 有关灾害

问 27 您对地震或豪雨等灾害，是否已有对策？
(所有符合项，均划○圈)

1. 确认指定的避难所
2. 决定和家人或朋友之间联络方式
3. 参加防灾训练
4. 备存食物以及手电筒和无线收音机
5. 没有采取特别的对策
6. 其他
7. 不知道

问 28 从哪些渠道获取有关地震或豪雨等的灾害发生时的信息？
(所有符合项，均划○圈)

1. 电视或无线收音机广播 (日语)
2. 电视或无线收音机广播 (外语)
3. 市政府公报或市官方网站
4. 家人或朋友
5. 互联网
6. 其他

问 29 灾害发生时您会向谁或何处求助？
(所有符合项，均划○圈)

1. 家人・亲戚
2. 朋友 (外国人)
3. 朋友 (日本人)
4. 所属的外国人社交团体
5. 邻居 (外国人)
6. 邻居 (日本人)
7. 町内会
8. 行政机构
9. 公司
10. 学校
11. 宗教设施 (教会、清真寺等)
12. 大使馆・领事馆
13. 其他
14. 不知道

8 有关社区翻译

冈崎市是很多外国人居住地区，当地总代表等日本人与外国人进行交流时，有时候需要翻译，我们正在寻找提供翻译服务的人。

问 30 您愿不愿意当社区翻译 (口译)？
(请选择一项划○圈)

1. 愿意
2. 不能
3. 不知道

即使不是社区翻译，也愿意与市政府合作，一起帮助来自自己国家的人或其他外国籍市民者，请务必与多样性社会推进课 23-6656, tayosai@city.okazaki.lg.jp 联系。

以上是调查问卷，感谢大力合作！
请确认没有填写遗漏后，于 10 月 18 日之前，放入随附的回寄用信封内投入邮箱。
※不需要贴邮票。

Lungsod ng Okazaki
Pakisagutan ang palatunangan para sa mga dayuhan.

Sa lungsod ng Okazaki Jayutin natin sa magkaroon sa katiwasyan ang mga mamamayang dayuhan sa pag-tira sa lungsod na ito bilang kasapi ng komunidad. Sa pamamagitan pagtupad ng mga hakbangin tulad ng pagpapalilala ng iba't ibang lingguha at Pag-asagawa ng Pag-aaral ng Wikang Hapon (Nihongo kyōdaijū). Ang palatunangan na ito ay upang tanungin ang mga dayuhan residente na nasa 18 taon gulang pataas hinggil sa inyong pang-araw araw na pamumuhay at opinyon sa lungsod upang ang pakikitungo ng lungsod ay maging kapaki-pakinabang.

※Ang mga magiging resulta ng palatunangin ito ay itatala gamit ang proseso ng itatatala.

Ang inyong mga embadong impormasyon ay mananatilihin lamang at wala itong kasagayan sa mga hunso o him.

At sa lahat residenteng dayuhan, Hinuhingi natin ang inyong pakikisa upang mas lalo pang maging matatag na ang atin paninirahan sa lungsod ng Okazaki.

Setyembre, 2024

Okazaki International Affairs Division, Diversity Promotion Division

Pamumaraan ng pagsasagot

1. Ang palatunangan ay dapat sagutin ng taong pinadalan ng sulat.
Isulat ang sagot sa pala-sagutan na aml.
2. Bilugan/Chugunawero na inyong sagot.
3. Kapag naisulat na ang lahat ng inyong kasagutan, itagay ang palatunangan sa sobra. Itulug ang sobra sa pillar box hanggang sa ika-18 ng Oktubre, arawing Biyernes
4. Hindi na kailangang lagyan ng setyo ang sobra.

<Maaring kang sumagot sa Internet>

■Kung nais mong sumagot sa 「Internet」 masari mong gamitin ang computer o smartphone para ma-access ang URL o QR code na sa bahaging kanan.

■Upang masagot ang mga katanungan, sundin lamang ang instruction sa screen. At pag nalakipito na ang lahat na impormasyon, buwang kalimutan

1-click ang button na 「Submit」

「URL」 <https://forms.gle/jK7hZvva3oEyrTLK7>



<Para sa mga katanungan>

Okazaki City public office International Affairs Division, Diversity Promotion Division

Tagapamahala: Ota, Takaya

Address: 2-9 Juu-town Okazaki-city 444-8601

Telephone: 23-6656 Fax: 23-6667

Email: tayosei@city.okazaki.lg.jp

※Hangga't masari ipadala sa mail o fax ang mga katanungan

1

Tanong 8. Ano pa ang dapat gawin upang maging matatag ang paghira ng mga dayuhan sa Lungsod ng Okazaki? (Bilugan ang lahat ng inyong kasagutan ○)

1. Mag-ulan ng impormasyon na ibahayag sa iba't ibang uri ng wikang hinggil sa mga kultura at pamumuhay
2. Itatag at ipalata ang iba't ibang uri ng wikang mga tindahan o mananipalid (pamumuhay - cultural exchange)
3. Pag-asagawa ng mga gawing tulad ng palitan ng kultura na kasama ang mamamayang Hapon.
4. Mag-bigay ng suporta sa mga batang dayuhan at sa mga mag-aaral pang-internasyonal.
5. Pagkakaroon ng kooperasyon ng grupong dayuhan at ng mga tinatag na boluntaryon mamamayan.
6. Ipakilala ang pangamabahan pahayag
7. Kaayunan ng pahayag (Bata - Education)
8. Magkaroon ng International School sa lungsod.
9. Mga paaralan na masaring mag-aaral ng araling wikang.
10. Suporta para sa transportasyon sa labas ng Okazaki.
11. Pagkakaroon ng taga-salin ng salita sa mga paaralan sa Lungsod.
12. Walang kankalingan o diskriminasyon sa mga dayuhan.
13. Tangapin ang mga dayuhan bilang residente sa bansa hindi bilang dayuhan manggagawa.
14. Maglaan ng parehong tulong o bentipoy sa mga dayuhan manggagawa at ng mamamayang Hapon
15. Maglaan ng suporta para sa salitang hapon sa mga dayuhan manggagawa.
16. Na bigyan importansya ang pag-tutulongan ng mga dayuhan manggagawa sa lokal na komunidad
17. At iba pa
18. Hindi ko alam.

Tanong 9. Anong ang inyong mga alalahanin para sa iyong sarili at sa paratay? (Bilugan ang lahat ng inyong kasagutan ○)

1. Pag-alaga sa magulang
2. Salit
3. Pag-papalala sa anak
4. Bubay kapag nag-retiro na
5. Pag-aaral Pang-araw araw
6. Walang trabaho
7. Walang tahanan
8. Walang pinag-bago
9. At iba pa
10. Hindi ko alam

Tanong 10. Sa tanong 9 「sa mga sumagot sa bilang 4」 Bubay kapag nag-retiro na naitatag ang dahilan. (Bilugan ang lahat ng inyong kasagutan ○)

1. Kalusugan
2. Dermentia
3. Dying alone
4. Lugar na matirahan
5. Gustarin sa pamumuhay
6. At iba pa
7. Hindi ko alam

2 Tungkol sa trabaho

Tanong 11. Hanggang saan mo naitatindahan ang salitang Hapon? (Bilugan ang isa ○)

1. Naitatindahan ko ang pang-araw araw na pag-uusap
2. Naitatindahan ko kapag dahan dahan ang masasabi
3. Naitatindahan sa usapan ng ilan salita
4. Walang naitatindahan
5. At iba pa
6. Hindi ko alam

Tanong 12. Hanggang saan ang kaalaman sa pagpapalili at pag-babasa sa Hapon? (Bilugan ang isa ○)

1. Naisasabi ko ang alin opinyon sa pag-pupulong sa trabaho, nakakabasa ng dyaryo at magasin atbp.
2. Naisasabi ang mga pang-araw araw na salita, tulad ng paghiti, nakakabasa ng madaling karu, Hiragana at Katakana.
3. Mga ilang salita ang naisasabi, nakakabasa ng hiragana at katakana.
4. Hindi nakakapag-salita at hindi nakakabasa
5. At iba pa
6. Hindi ko alam.

3

1 Katanungan tungkol sa Inyong Sarili

Tanong 1. Kasarian (Bilugan ang isa ○)

1. Lalaki
2. Babae
3. Wala alin man dito

Tanong 2. Edad (Bilugan ang isa ○)

1. 18-29 taong gulang
2. 30-39 taong gulang
3. 40-49 taong gulang
4. 50-59 taong gulang
5. 60-64 taong gulang
6. 65-69 taong gulang
7. Mahigit sa 70 taong gulang

Tanong 3. Nasyonalidad (Bilugan ang isa ○)

1. Brazilian
2. Pilipino
3. Vietnamese
4. Chinese
5. Nepal
6. Indonesian
7. Thai
8. Myanmar
9. Sri Lanka
10. Peru
11. Iba pa

Tanong 4. Resident status sa ngayon (Bilugan ang isa ○)

1. Permanent Resident (永住者)
2. Long term resident (定住者)
3. Special Permanent Resident (特別永住者)
4. Engineer - Special in Humanities - International Services (技術・人文知識・国際業務)
5. Spouse or child of a Japanese National (日本人の配偶者)
6. Dependent (家族滞在)
7. Technical intern trainee (技能実習)
8. Specified Skilled Worker (特定技能)
9. Spouse or Child of permanent Resident (永住者の配偶者等)
10. Study (留学)
11. Designated activities (特定活動)
12. Skilled Labor (技能)
13. Business Manager (経営管理)
14. Nursing care (介護)
15. High skill professional (高度専門職)
16. Iba pa (その他)

Tanong 5. Ilang taon (kabuuan) kayong naninirahan sa Japan? (Bilugan ang isa ○)

1. Hindi bababa sa 1 taon
2. 1 hanggang 4 taon
3. 5 hanggang 9 taon
4. 10 hanggang 14 taon
5. 15 hanggang 19 taon
6. Mahigit sa 20 taon

Tanong 6. Inaakala ninyo ba na ang pag-tira sa lungsod ng Okazaki ay matatag? (Bilugan ang isa ○)

1. Inaakala ko
2. Medyo inaakala
3. Hindi gaanong inaakala
4. Hindi inaakala
5. At iba pa
6. Hindi ko alam

Tanong 7. Nais mo bang ipagatulong ang inyong paninirahan dito sa Lungsod ng Okazaki? (Bilugan ang isa ○)

1. Nais ko
2. Tama lang
3. Hindi Gaano
4. Hindi ko rinanais
5. At iba pa
6. Hindi ko alam

2

Tanong 13. Nais mo bang mag-aaral sa Nihongo kyōdaijū (Pag-aaral ng Wikang Hapon) (Bilugan ang isa ○)

1. Nag-aaral ako ngayon
2. Gusto kong mag-aaral
3. Hindi ko gustong mag-aaral
4. At iba pa
5. Hindi ko alam

Tanong 14. Kinabibilangan mo ba ang mga nakasaad sa ibaba na Nihongo kyōdaijū (Pag-aaral ng Wikang Hapon) (Bilugan ang lahat ng inyong kasagutan ○)

1. Nag-aaral ng Wikang Hapon na may bayad
2. Nag-aaral sa libreng Pag-aaral ng Wikang Hapon mula sa mga boluntaryong nag-tuturo.
3. Pag-aaral ng Wikang Hapon mula sa boluntaryo atbp. na may bayad
4. Pag-aaral ng Wikang Hapon na pinakilala ng kakilalang Hapon.
5. Pag-aaral ng Wikang Hapon na sinabi ng kakilalang dayuhan.
6. Pag-aaral ng Wikang Hapon sa kompanyang alin pang-tatrabahan.
7. At iba pa
8. Hindi ko alam

Tanong 15. Kung ang tanong 13, "Na ang inyong sagot ay bilang 1 Nag-aaral ako ngayon", "2 Gustong kong mag-aaral" anong ang gusto mong pag-aaralan sa Nihongo kyōdaijū (Pag-aaral ng Wikang Hapon) o nag-aaral ka ba? (Bilugan ang lahat ng inyong kasagutan ○)

1. Nag-aaral ng Wikang Hapon na may bayad
2. Nag-aaral sa libreng pag-aaral ng Wikang Hapon mula sa mga boluntaryong nag-tuturo.
3. Pag-aaral ng Wikang Hapon sa mula sa boluntaryo atbp. na may bayad
4. Pag-aaral ng Wikang Hapon na pinakilala ng kakilalang Hapon.
5. Pag-aaral ng Wikang Hapon na sinabi ng kakilalang dayuhan
6. Pag-aaral ng Wikang Hapon sa kompanyang alin pang-tatrabahan
7. At iba pa
8. Hindi ko alam

Tanong 16. Kailan o saan ninyo kailangan ang interpreter at ang translator? (Bilugan ang lahat ng inyong kasagutan ○)

1. Kapag pumapunta sa ospital
2. Sa paggo-proseso ng mga Health insurance sa tanggapan ng lungsod, pag-aayos ng mga buwis, at iba pa.
3. Pagreretiro sa mga paaralan, pakikipanayam ng magulang at iba pa.
4. Kapag namimili
5. Kapag nakakisa sa mga gawin o akbidad sa komunidad tulad ng mga piyesta sa tag-init, paglilitis sa kapoligiran, at iba pa
6. Hindi Kailangan
7. At iba pa
8. Hindi ko alam

3 Impormasyon para sa pag-pupulong

Tanong 17. Saan kayo nakakalala ng mga impormasyon hinggil sa pang-araw-araw na pamumuhay na mababa sa sa araling wikang? (Bilugan ang 3 sa inyong kasagutan ○)

1. Mga kakilala at kaibigan
2. Sa Consultation counter sa Munisipalidad
3. Sa Homepage ng Munisipalidad
4. Sa Homepage ng Okazaki International Association
5. Mga flyer at pamphlets na nakalalita sa araling salita mula sa Munisipalidad
6. Telebisyon - Radyo
7. News paper - Magazine
8. Grupo ng mamamayan
9. Homepage sa internet
10. Facebook
11. LINE
12. WhatsApp
13. WeChat
14. X (Twitter)
15. Instagram
16. At iba pa
17. Hindi ko alam

4

Tanong 18. Para saan mo ginagamit ang Home page ng Okazaki (city okazaki lg.jp)? (Bilagan ang isa.)	
1. Binabasa at ginagamit ang Japanese pages	2. Binabasa at ginagamit ang foreign pages.
3. Binabasa at ginagamit ang Japanese pages at foreign pages	4. Kalat langman hindi naintindihan kaya hindi ginagamit
5. At iba pa	6. Hindi ko alam

4 Pang-araw araw na Pamumuhay

Tanong 19. Gaano kadalas ang iyong pakikita sa mga Hapon na nakatira sa iyong (Bilagan ang paligid?)	
1. Malapit at nakikita	2. Minusan nakikipag-usap
3. Bumabati sa kanila	4. Hindi nakikita sa kanila
5. At iba pa	6. Hindi ko alam

Tanong 20. Nais mo bang makita sa mamamayan Hapon? (Bilagan ang isa.)	
1. Nais kong makita	2. Kung masari lang nais kong makita
3. Alin man dito ay nais ko	4. Kung masari hindi gustong makita
5. Hindi ko gustong makita	6. At iba pa
7. Hindi ko alam	

Tanong 21. Nakikita ka ba sa mga paglinwang at mga aktibidad na tulad ng Fiesta at pagdirinas at iba pa sa inyong komunidad? (Bilagan ang isa.)	
1. Sumasama	2. Paminsan minsan sumasama
3. Hindi sumasama kahit kailan	4. At iba pa
5. Hindi ko alam	

Tanong 22. Kung ang tanong 21, "Na ang inyong sagot ay bilang 3. "Hindi sumasama kahit kailan", Ano ang dahilan kung bakit hindi kayo sumasama? (Bilagan ang lahat ng inyong kasagutan.)	
1. Dahil walang impormasyon tungkol sa mga O sariin	2. Kahit dumalo hindi ko naintindihan ang salita
3. Dahil hindi ako naintindihan ((Dadalò ako kung naimbitahan))	4. Naintindihan ko ang impormasyon ng gawain ngunit hindi ako interesado sa nilala man nito
5. Walang ruby character sa itaas ng salita at walang salitang banyaga kung kaya't hindi naintindihan ang nilalaman	6. At iba pa
7. Hindi ko alam	

5 Hinggil sa Health Insurance at Pension

Tanong 23. Mayroon ka bang Health Insurance o Pension? (Bilagan ang isa.)	
1. Nakatala	2. Hindi nakatala
3. At iba pa	4. Hindi ko alam

Tanong 24. Kung ang tanong 23, "Na ang inyong sagot ay bilang 2. "Hindi nakatala", Anong dahilan kung bakit hindi kayong nakatala? (Bilagan ang isa.)	
1. Hindi ko alam ang sistema	2. Hindi ko naintindihan ang nilalaman
3. Hindi makabayad ng insurance fee	4. Sa pag-aakalang walang dahilan para mag-patala
5. At iba pa	6. Hindi ko alam

Tanong 25. Kung ang tanong 23 "Na ang inyong sagot ay bilang 2 "Hindi nakatala", Ano ang ginagawang paraan upang hindi mahirapan sa pamumuhay? (Bilagan ang lahat ng inyong kasagutan.)	
1. Pagkonulta sa Municipalidad para sa mga dayuhan	2. Pagkonulta sa mga interpreter ng Lokal na komunidad
3. Pagkonulta sa kababayan na nasa parhong komunidad	4. Inaalam ang iba't ibang sistema
5. At iba pa	6. Hindi ko alam

5

8 Hinggil sa interpreter sa komunidad

Ang lungsod ng Okazaki ay napakaraming dayuhan na naninirahan, Kung kaya't sila ay nag-hahanap ng tulong maging mag-interpreter na makakulong sa mga gawain ng mamamayang Hapon, tulad ng pag-bali sa pampublikong lokal na gawain kung ang pakikipag-komyunikasyon sa mga dayuhan ay kinakailangan.

Tanong 30. Masari ka bang maging community interpreter? (Bilagan ang isa.)	
1. Masari	2. Hindi Masari
3. Hindi ko alam	

Kahit hindi man interpreter ng komunidad, kung nais tumulong na kahalili ang municipalidad para sa mga kababayan o sa mga dayuhan mamamayan, Masari kayong tumawag sa Diversity Promotion Division ☎ 23-6656, tayosi@city.okazaki.lg.jp

Dito nagtatapos ang amin palatanungan at maraming salamat sa inyong kooperasyon. Sumin lamang po kung kayo ay nakikipag-usap sa return envelop at ihulag sa ito sa mail box hanggang sa 15:18 ng Oktubre, araw ng Biyernes, ※Hindi na kailangan lagyan ng selyo.

7

6 Hinggil sa Edukasyon ng Bata

※ Kung ang parteng ito ay hindi kinabibilagan, laktawan at magtango sa (Tanong 24)

Tanong 26. Mayroon ba kayong at alaharin sa edukasyon ng inyong anak? (Bilagan ang lahat ng inyong kasagutan.)	
1. Hindi maraming sa palitang Japanese	2. Hindi ko naintindihan ang nilalaman ng lektura
3. Mahal ang babayaran sap ag sural	4. Asapin ang anak ko
5. Hindi magkakaroon ng kabigyan ang bata	6. Ang magulang ng kabigyan ng anak ay hindi mapapalitan
7. Hindi alam ang lugar kung magkikita ang mga magulang ng kabigyan ng akin anak	8. Hindi natuto ang esikling wika at kultura
9. Pag-pagpatuloy sa Mataas na Edukasyon	10. Hindi mabasa ang mga adlat galing sa paaralan
11. Hindi naintindihan ng anak ang esikling wika	12. Hindi alam ang patokan sa paaralan
13. Hindi naintindihan ang esikling kung anong atwasyon ng anak	14. Hindi gaano nag-aalala
15. At iba pa	16. Hindi ko alam

7 Hinggil sa Sakuna

Tanong 27. Kaya ba ay gumagawa ng hakbang upang maiwasan ang sakuna tulad ng lindol at malakas na ulat? (Bilagan ang lahat ng inyong kasagutan.)	
1. Pagkumpirma sa nakatatagapang kahalili	2. Magkaroon ng kontak kung saan tatawagan ang bawat miyembro ng pamilya o kahalila
3. Sumasali sa pagpasaway hinggil sa pag-iwas sa sakuna	4. Pag-iimbak ng pagkain pang-matagulang, flashlight, radyo atbp.
5. Walang paghahandang imagawa	6. At iba pa
7. Hindi ko alam	

Tanong 28. Saan kayo nakakuhang mga impormasyon tungkol sa pagkakaroon ng lindol at bagyo? (Bilagan ang lahat ng inyong kasagutan.)	
1. Mga ulat sa telebisyon at radyo (wikang Hapon)	2. Mga ulat sa telebisyon at radio (sulitang wika)
3. Sa pampublikong ulat o sa home page	4. Kahalila at kabigyan
5. Internet	6. At iba pa

Tanong 29. Sa oras ng sakuna, sino, saan kayo maaari tumingil ng (Bilagan ang lahat ng inyong kasagutan.)	
1. Pamilya - kumag-anak	2. Kabigyan (dagupan)
3. Kabigyan (Hapon)	4. komunidad na kasapi ka
5. Kalapit bahay (dayuhan)	6. Kalapit bahay (Hapon)
7. Neighborhood Association	8. Administrative
9. Kompanya	10. Paaralan
11. Religious facilities (simbahan, mosque atbp.)	12. Embassy - Consulate
13. At iba pa	14. Hindi ko alam

6

(Phiếu khảo sát cơ bản thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa)

Xin vui lòng hợp tác cho phiếu khảo sát cư dân ngoại quốc của thành phố Okazaki

Tại thành phố Okazaki, chúng tôi đang nỗ lực tổ chức các lớp học tiếng Nhật và bằng hiểu thi bằng ngôn ngữ tiếng nước ngoài, thực hiện mục tiêu xây dựng một thành phố mà tất cả cư dân ngoại quốc có thể yên tâm sinh sống như một thành viên của khu vực.

Nhằm lắng nghe ý kiến về thành phố và cuộc sống thường ngày của các cư dân ngoại quốc để góp ích cho những dự án của thành phố, chúng tôi tiến hành gửi phiếu khảo sát này tới các đối tượng là những cư dân ngoại quốc trên 18 tuổi đang sinh sống trong thành phố.

※ Kết quả của phiếu khảo sát sẽ xử lý với tính chất thống kê.

Thông tin cá nhân sẽ không bị lộ. Không có liên quan tới bản thuế và visa.

Để xây dựng thành phố Okazaki thành một thành phố để sinh sống hơn đối với cư dân ngoại quốc, rất mong nhận được sự hợp tác của mọi người.

Tháng 9 năm 2024

Phòng Xúc tiến Xã hội đa dạng - Ban Văn hoá Xã hội thành phố Okazaki

Cách trả lời

- Trực tiếp người được hỏi trả lời các câu hỏi trong phiếu khảo sát.
Hãy điền vào tờ dùng trả lời màu xanh.
- Khi trả lời, hãy khoanh O vào số phù hợp.
- Sau khi trả lời hết các câu hỏi, cho vào phong bì dùng để gửi trả lại, bỏ vào thùng thư trước ngày 18 tháng 10.
- Không cần dán tem lên phong bì.
<Cũng có thể trả lời trên internet>
■ Trường hợp trả lời trên internet], sử dụng máy tính hoặc điện thoại thông minh, sau khi truy cập vào đường link bên dưới hoặc mã vạch bên phải, mong anh/chi hãy trả lời các câu hỏi trong bản khảo sát.
■ Trả lời theo nội dung màn hình hiển thị, sau khi trả lời hết hãy bấm nút [送信- gửi]
[URL] <https://forms.gle/e6UMNkwf6J7mp8X9>



<Địa chỉ liên hệ>

Phòng Xúc tiến Xã hội đa dạng - Ban Văn hoá Xã hội - Ủy ban thành phố Okazaki
Phụ trách: Ōta, Takeya

Địa chỉ: 444-8601 Aichi-ken, Okazaki-shi, Juo-cho 2-9
Điện thoại: 23-6656 Fax: 23-6626 Email: tayosi@city.okazaki.lg.jp
※ Về liên hệ, nếu có thể xin vui lòng liên hệ qua email hoặc fax.

1

1 Về bản thân bạn

Câu 1: Giới tính ※ Giới tính tự xác nhận cũng không sao (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Nam 2. Nữ 3. Giới tính chưa được định hình

Câu 2: Tuổi (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. 18 ~ 29 tuổi 2. 30 ~ 39 tuổi 3. 40 ~ 49 tuổi 4. 50 ~ 59 tuổi
5. 60 ~ 64 tuổi 6. 65 ~ 69 tuổi 7. Trên 70 tuổi

Câu 3: Quốc tịch (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Brasil 2. Philippin 3. Việt Nam 4. Trung Quốc
5. Nepal 6. Indonesia 7. Thái Lan 8. Myanmar
9. Sri Lanka 10. Peru 11. Nước khác

Câu 4: Tư cách cư trú hiện tại (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Vĩnh trú 2. Định trú 3. Thường trú nhân đặc biệt 4. Kỳ thuật/ Trú thực nhân văn/
Nghệ thuật gia quốc tế 5. Vợ/chồng của người Nhật 6. Đoàn tụ gia đình 7. Thực tập kỹ năng
8. Kỳ năng đặc biệt 9. Vợ/chồng của người vĩnh trú 10. Du học 11. Visa hoạt động đặc
biệt 12. Visa lưu trú kỹ nghệ 13. Quản lý kinh doanh 14. Điều dưỡng 15. Nhân lực chất
lượng cao 16. Tư cách khác

Câu 5: Tổng cộng anh/chị đã sống ở Nhật được mấy năm rồi? (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Dưới 1 năm 2. 1 ~ 4 năm 3. 5 ~ 9 năm 4. 10 ~ 14 năm 5. 15 ~ 19 năm 6. Trên 20 năm

Câu 6: Theo anh/chị nghĩ thì thành phố Okazaki có dễ sinh sống không? (Khoanh ○ vào 1 câu)

- (Câu hỏi cho người đã sống trên 5 năm)
1. Có nghĩ 2. Có một chút 3. Không nghĩ như vậy lắm 4. Không nghĩ như vậy
5. Khác 6. Không biết

Câu 7: Anh/chị có muốn tiếp tục sinh sống ở thành phố Okazaki không? (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Tôi nghĩ là muốn 2. Ngặt một chút 3. Không nghĩ lắm 4. Không nghĩ 5. Khác
6. Không biết

2

Câu 12: Anh/chị có thể đọc và nói chuyện bằng tiếng Nhật ở mức độ nào? (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Có thể phát biểu ý kiến của mình trong các hội nghị ở nơi làm việc, có thể đọc báo và tạp chí.
2. Có thể nói được nếu là những câu chào hỏi trong hội thoại thường ngày, đọc được các chữ
kanji đơn giản/ hiragana/katakana.
3. Có thể nói được các từ vựng, đọc được hiragana và katakana.
4. Hoàn toàn không nói chuyện được cũng như không đọc được bằng tiếng Nhật.
5. Mức độ khác 6. Không biết

Câu 13: Anh/chị có muốn học tiếng Nhật ở lớp học tiếng Nhật không? (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Hiện đang học 2. Muốn học 3. Nghĩ là không muốn học 4. Khác 5. Không biết

Câu 14: Anh/chị có biết về lớp học tiếng Nhật được nêu ra sau đây không? (Khoanh ○ vào tất cả các câu phù hợp)

1. Lớp tiếng Nhật có phí do tư nhân.
2. Lớp học tiếng Nhật miễn phí do các tình nguyện viên dạy.
3. Lớp học tiếng Nhật có phí do các tình nguyện viên dạy.
4. Lớp học tiếng Nhật do người Nhật quen biết dạy.
5. Lớp học tiếng Nhật do người nước ngoài quen biết dạy.
6. Lớp học tiếng Nhật của công ty đang làm.
7. Khác 8. Không biết

Câu 15: Xin hỏi những người đã trả lời là '1. Hiện đang học', '2. Muốn học' ở câu 12. Anh/chị muốn học, cũng như đang học ở lớp học tiếng Nhật nào? (Khoanh ○ vào tất cả các câu phù hợp)

1. Lớp học tiếng Nhật có phí của tư nhân. 2. Lớp học tiếng Nhật miễn phí do các tình nguyện
viên dạy. 3. Lớp học tiếng Nhật có phí do các tình nguyện viên dạy. 4. Người Nhật quen
biết. 5. Người nước ngoài quen biết. 6. Công ty đang làm việc. 7. Lớp khác.
8. Không biết

Câu 16: Anh/chị cần dịch và thông dịch viên trong những trường hợp nào? (Khoanh ○ vào tất cả các câu phù hợp)

1. Khi đi bệnh viện. 2. Làm thủ tục như thuê và bảo hiểm sức khỏe ở Ủy ban thành phố.
3. Các buổi họp phụ huynh và thủ tục nhập học ở trường học. 4. Khi đi mua sắm.
5. Khi tham gia các hoạt động của khu phố như lễ hội mùa hè và buổi dọn vệ sinh khu phố.
6. Không cần thiết. 7. Trường hợp khác. 8. Không biết.

3 Về thu thập thông tin

Câu 17: Anh/chị có được thông tin cần thiết cho cuộc sống thường ngày bằng tiếng mẹ đẻ chủ yếu từ đâu? (Khoanh ○ tối đa 3 câu)

1. Người quen/Ban bè. 2. Quyết tư vấn của Ủy ban thành phố.
3. Trang chủ của Ủy ban thành phố. 4. Trang chủ của Hiệp hội giao lưu quốc tế thành
phố Okazaki. 5. Sở tay và tờ rơi được Ủy ban thành phố phát ra tiếng mẹ đẻ.
6. Trivi/ đài phát thanh. 7. Báo/ tạp chí. 8. Đoàn thể của những người cùng quốc tịch.
9. Trang homepage trên internet. 10. Facebook. 11. LINE. 12. WhatsApp

4

Câu 8: Theo anh/chị, để thành phố Okazaki trở thành nơi mà cả cư dân ngoại quốc cũng dễ dàng sinh sống thì cần làm những việc gì? (Khoanh ○ vào tất cả những câu phù hợp)

- (Ngôn ngữ)
1. Thông báo bằng đa ngôn ngữ thông tin cuộc sống và văn hóa.
2. Tăng cường hiển thị bằng tiếng nước ngoài trong các cửa hàng và các tỷ ban nhân dân.
(Cuộc sống/ Giao lưu)
3. Tổ chức các lễ hội giao lưu cùng người Nhật.
4. Tổ chức hỗ trợ cho du học sinh và con cái của người ngoại quốc.
5. Hội tình nguyện viên và hội nhóm hỗ trợ người nước ngoài cùng hợp lực.
6. Giảm thiểu nhà ở.
7. Sắp xếp nhà ở.
(Trẻ em/ Giáo dục)
8. Trong thành phố có trường quốc tế.
9. Trong thành phố có trường học có thể học bằng tiếng mẹ đẻ.
10. Hỗ trợ chi phí giao thông cho trẻ đi học trường ở ngoài thành phố Okazaki.
11. Bộ trí/ Áp dụng thông dịch viên ở trường học trong thành phố.
(Công việc)
12. Không có phân biệt và định kiến với người ngoại quốc.
13. Tiếp nhận lao động người ngoại quốc như là một người tiêu dùng chứ không phải chỉ là
nguồn lực lao động.
14. Thực hiện phúc lợi y tế cho người lao động ngoại quốc giống người lao động Nhật Bản.
15. Thực hiện hỗ trợ tiếng Nhật cho người lao động ngoại quốc.
16. Chú trọng sự liên kết giữa người lao động ngoại quốc và xã hội địa phương.
17. Những việc khác.
18. Không biết.

Câu 9: Đối với gia đình và chính bản thân mình, anh/chị có đang lo lắng gì không? (Khoanh ○ vào tất cả các câu phù hợp)

1. Chăm sóc bố mẹ. 2. Bệnh tật. 3. Trưởng thành của con cái. 4. Cuộc sống về già.
5. Bữa ăn hằng ngày. 6. Không có việc làm. 7. Không có nhà ở. 8. Không lo lắng gì cả.
9. Khác. 10. Không biết.

Câu 10: Xin hỏi những người trả lời cho '4. Cuộc sống về già' ở câu 8. Nội dung đó là gì? (Khoanh ○ vào tất cả các câu phù hợp)

1. Sức khỏe. 2. Bệnh suy giảm trí nhớ. 3. Chết trong cô đơn. 4. Chỗ ở.
5. Chi phí sinh hoạt. 6. Nội dung khác. 7. Không biết.

2 Về tiếng Nhật

Câu 11: Anh/chị có thể nghe hiểu tiếng Nhật ở mức độ nào? (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Có thể nghe hiểu được hội thoại thường ngày. 2. Nếu nói chậm thì hiểu.
3. Có thể nghe hiểu được một phần từ vựng trong hội thoại. 4. Hoàn toàn không hiểu.
5. Mức độ khác. 6. Không biết.

3

13. WeChat 14. X (Twitter cũ) 15. Instagram 16. Nguồn khác 17. Không biết

Câu 18: Anh/chị sử dụng trang homepage của thành phố Okazaki (city.okazaki.jp) như thế nào? (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Đang sử dụng và xem trang tiếng Nhật. 2. Đang sử dụng và xem trang tiếng ngoại quốc.
3. Đang sử dụng và xem cả trang tiếng Nhật và tiếng ngoại quốc.
4. Vì xem cũng không hiểu gì nên không sử dụng. 5. Khác. 6. Không biết.

4 Về cuộc sống thường ngày

Câu 19: Anh/chị có giao lưu ở mức độ nào với những người Nhật sống xung quanh? (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Giao lưu thân mật. 2. Ở mức độ thì thoảng nói chuyện. 3. Ở mức độ chào hỏi.
4. Không giao lưu. 5. Mức độ khác. 6. Không biết.

Câu 20: Anh/chị có muốn giao lưu với người Nhật nhiều hơn nữa không? (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Rất muốn giao lưu. 2. Nếu có thể thì muốn giao lưu. 3. Thế nào cũng được.
4. Nếu có thể thì không muốn giao lưu. 5. Không muốn. 6. Khác. 7. Không biết.

Câu 21: Anh/chị có tham gia vào các sự kiện của địa phương như hoạt động vệ sinh và lễ hội của khu phố không? (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Có tham gia. 2. Thỉnh thoảng tham gia. 3. Hoàn toàn không tham gia. 4. Khác.
5. Không biết.

Câu 22: Xin hỏi những anh/chị trả lời là '3. Hoàn toàn không tham gia' ở câu 21. Lý do anh/chị không tham gia là gì? (Khoanh ○ vào tất cả các câu phù hợp)

1. Không có thông tin của sự kiện. 2. Vì có tham gia cũng không hiểu ngôn ngữ.
3. Không được ai rủ tham gia (nếu được rủ cũng muốn tham gia).
4. Nội dung của sự kiện có thể hiểu nhưng vì không có hứng thú với nội dung đó.
5. Nội dung của sự kiện không có liên thi bằng ngôn ngữ mẹ đẻ hoặc là ký tự phiên âm nên để
không hiểu được nội dung.
6. Lý do khác. 7. Không biết.

5 Về di sản văn hóa và bảo hiểm sức khỏe

Câu 23: Anh/chị có đang tham gia đóng tiền hưu trí và mua bảo hiểm sức khỏe không? (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Đang tham gia. 2. Không tham gia. 3. Khác. 4. Không biết.

Câu 24: Xin hỏi những anh/chị trả lời là '2. Không tham gia' ở câu 23. Lý do anh/chị không tham gia là gì? (Khoanh ○ vào 1 câu)

1. Không hiểu chế độ. 2. Không hiểu rõ nội dung.
3. Không thể chi trả phí bảo hiểm. 4. Ngại là không cần phải tham gia.
5. Lý do khác. 6. Không biết.

6

Câu 25: Xin hỏi những người trả lời là 「2. Không tham gia」 ở câu 23. Sau này, để không có khó khăn trong cuộc sống anh/chị muốn làm gì? (Khoanh ☐ vào tất cả các câu phù hợp)

1. Đến tư vấn ở quầy tư vấn cho người nước ngoài của ủy ban thành phố, nhân giới thiệu chế độ hỗ trợ phù hợp với mình.	2. Trao đổi với nhân viên thông dịch cộng đồng khu vực.	3. Trao đổi với cộng đồng của người cùng nước.	4. Học nhiều chế độ.	5. Khác.	6. Không biết.
--	---	--	----------------------	----------	----------------

6 Về giáo dục của con cái

※ Những anh/chị không tương thích xin vui lòng chuyển đến câu 27.
Câu 26: Về việc giáo dục của con cái, điều gì khiến anh/chị đang lo lắng? (Khoanh ☐ vào tất cả các câu phù hợp)

1. Con không nói được tiếng Nhật.	2. Không hiểu được nội dung bài giảng.	3. Phí giáo dục cao.	4. Con bị bắt nạt.
5. Con không có bạn bè.	6. Không thể tham thiết được với bố mẹ của bạn con.	7. Không biết địa điểm và cơ hội làm quen với bố mẹ của bạn con.	8. Không thể dạy văn hóa/ Tiếng mẹ đẻ.
9. Về việc chuyển cấp.	10. Không được thư từ nhà trường.	11. Con không hiểu được tiếng mẹ đẻ.	12. Không biết quy định của nhà trường.
13. Bản thân không thể nắm bắt rõ về tình hình của con cái.	14. Không có lo lắng đặc biệt gì.	15. Lo lắng khác.	16. Không biết.

7 Về thiên tai

Câu 27: Anh/chị có đang thực hiện biện pháp đối phó với thiên tai như động đất, mưa lớn không? (Khoanh ☐ vào tất cả các câu phù hợp)

1. Xác nhận nơi lánh nạn đã được chỉ định.	2. Quyết định cách liên lạc với gia đình và người quen.	3. Tham gia buổi tập huấn phòng chống thiên tai.	4. Chuẩn bị sẵn thực phẩm/ đèn pin/ radio.
5. Không có biện pháp gì.	6. Biện pháp khác.	7. Không biết.	

Câu 28: Anh/chị có được các thông tin phát sinh thiên tai như động đất và mưa lớn từ đâu? (Khoanh ☐ vào tất cả các câu phù hợp)

1. Phát sóng trên tivi và radio (tiếng Nhật).	2. Phát sóng trên tivi và radio (tiếng nước ngoài).	3. Trên truyền thông và trang chủ của thành phố.	4. Từ bạn bè và người quen.
5. Internet.	6. Nguồn khác.		

Câu 29: Khi thiên tai, anh/chị sẽ nhờ cậy ở đâu, hoặc ai? (Khoanh ☐ vào tất cả các câu phù hợp)

1. Gia đình/ Họ hàng.	2. Bạn bè (người nước ngoài).	3. Bạn bè (người Nhật).	4. Cộng đồng người nước ngoài đang gia nhập.
5. Hàng xóm (người nước ngoài).	6. Hàng xóm (người Nhật).	7. Hội khu phố.	8. Chính quyền.
9. Công ty.	10. Trường học.	11. Các cơ sở tôn giáo (giáo hội, đền thờ v.v.).	12. Đại sứ quán/ Lãnh sự quán.
13. Khác.	14. Không biết.		

6

(Encuesta básica sobre la promoción de la convivencia multicultural)

Solicitamos su colaboración para la encuesta orientada a los residentes extranjeros de la ciudad de Okazaki

La ciudad de Okazaki tiene como objetivo crear una ciudad donde los ciudadanos extranjeros puedan vivir con tranquilidad como miembros de la comunidad local, por lo cual se está implementando iniciativas como ser: colocar carteles en idiomas extranjeros, impartir clases de idioma japonés y muchas otras acciones.

Esta encuesta se realiza para preguntar a los residentes extranjeros mayores de 18 años que viven en la ciudad sobre su vida diaria y sus opiniones sobre la ciudad, con el fin de utilizar la información obtenida como base y soporte a las iniciativas y acciones de la ciudad.

※ Los resultados de la encuesta se procesarán estadísticamente.
La información personal no será filtrada. La encuesta no tiene relación con temas de visa ni impuestos.

Solicitamos su cooperación para hacer de la ciudad de Okazaki una ciudad más agradable para los extranjeros.

Septiembre de 2024

Municipalidad de la ciudad de Okazaki, Sección Socio-Cultural,
Departamento de Promoción de la Diversidad

Modo de responder la encuesta

1. El cuestionario debe ser contestado por el destinatario.
Por favor escriba en la hoja azul de respuestas.
2. Para responder, coloque un círculo en el número que corresponde.
3. Una vez completada todas sus respuestas, colóquelas en el sobre de devolución adjunto y póngalas en el buzón antes del 18 de octubre (viernes).
4. No es necesario colocar sello (estampilla) postal.
<También se puede responder por vía online/internet>
■ Si desea responder a través de 「Internet」, utilice su computadora o su teléfono inteligente para acceder a la dirección URL que damos a continuación o al código bidimensional que se encuentra a la derecha.
■ Responda de acuerdo con las instrucciones que aparecen en pantalla y haga clic en el botón 「Enviar」 después de contestar todas las preguntas.
[URL] <https://forms.gle/3e3cE52KAHfyodr19>



<Para más informaciones>

Municipalidad de la ciudad de Okazaki, Sección Socio-Cultural,
Departamento de Promoción de la Diversidad, encargados sr. Ōta, sr. Takeya
Domicilio: 〒444-8601 Okazaki Shi, Juo-cho 2-6
Tel: 0564 23-8656 Fax: 23-8626
E-mail: tayosei@city.okazaki.lg.jp
※ Para solicitar información, por favor hágalo en lo posible a través de FAX o correo electrónico.

1

8 Về thông dịch viên cộng đồng

Thành phố Okazaki là thành phố có nhiều cư dân người nước ngoài sinh sống, vì vậy thành phố đang tìm người có khả năng trợ giúp cho việc thông dịch trong những trường hợp cần giao tiếp giữa người Nhật là người đại diện của khu vực với người nước ngoài.

Câu 30: Anh/chị có thể trở thành thông dịch viên cộng đồng được không? (Khoanh ☐ vào 1 câu)

1. Có thể.	2. Không thể.	3. Không biết.
------------	---------------	----------------

Dù không phải là thông dịch viên cộng đồng, nhưng nếu anh/chị muốn cùng với thành phố giúp đỡ cư dân người nước ngoài và đồng bào, xin hãy liên lạc tới Phòng Xúc tiến Xã hội đa dạng ☎ 23-6656, tayosei@city.okazaki.lg.jp.

Phiếu khảo sát đến đây là kết thúc. Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của quý anh/chị.
Xin vui lòng kiểm tra lại xem có trả lời sót câu nào không, sau đó cho vào bì thư trả lời và bỏ vào thùng thư trước tháng 10 ngày 18 (thứ sáu). ※ Không cần dán tem.

7

1 Acerca de Usted

P.1 Sexo ※ Con el que se identifica (marque con un ☐)

1. Masculino	2. Femenino	3. Ninguno de los dos
--------------	-------------	-----------------------

P.2 Edad (marque con un ☐)

1. 18~29 años	2. 30~39 años	3. 40~49 años	4. 50~59 años
5. 60~65 años	6. 65~69 años	7. más de 70 años	

P.3 Nacionalidad (marque con un ☐)

1. Brasil	2. Filipinas	3. Vietnam	4. China
5. Nepal	6. Indonesia	7. Tailandia	8. Myanmar
9. Sri Lanka	10. Perú	11. Otros	

P.4 Estatus de visa actual (marque con un ☐)

1. Residente Permanente	2. Residente a largo plazo	3. Residente permanente especial	4. Tecnología/humanidades/Asuntos internacionales
5. Cónyuge de japoneses	6. De estancia familiar	7. De formación técnica	8. De habilidades específicas
9. Cónyuge, etc. de residente permanente	10. De estudiante extranjero	11. De actividades específicas	12. De técnico
13. De gestión empresarial	14. De cuidados de enfermería	15. Profesional altamente calificado	16. Otros

P.5 ¿Cuántos años lleva viviendo, en total, en Japón, ? (marque con un ☐)

1. Menos de un año	2. De 1 a 4 años	3. De 5 a 9 años	4. De 10 a 14 años
5. De 15 a 19 años	6. Más de 20 años		

P.6 ¿Cree que es fácil/agradable vivir en la ciudad de Okazaki? (marque con un ☐)
(Para aquellos que han vivido aquí durante 5 años o más)

1. Lo creo	2. Lo creo bastante	3. Lo creo muy poco	4. No lo creo
5. Otros	6. No sabe/no responde		

P.7 ¿Piensa seguir viviendo en la ciudad de Okazaki? (marque con un ☐)

1. Lo creo	2. Lo creo bastante	3. Lo creo muy poco	4. No lo creo
5. Otros	6. No sabe/no responde		

2

P.8 ¿Qué cree que es necesario para que la ciudad de Okazaki se convierta en una ciudad en la que sea fácil/agradable vivir para los extranjeros? (Marque con un ☐ todas las respuestas que corresponda)

- (Sobre el idioma)
1. Que proporcione información sobre la vida cultural en varios idiomas.
 2. Que aumente los carteles/indicaciones en más idiomas en los comercios, municipalidad, etc.
- (Sobre la vida cotidiana/confraternización o interacción)
3. Realización de eventos para confraternizar con ciudadanos japoneses.
 4. Brindar apoyo a niños extranjeros y estudiantes internacionales
 5. Cooperación a grupos de apoyo extranjeros y de voluntarios.
 6. Información sobre viviendas.
 7. Ayuda para conseguir viviendas.
- (Sobre los niños/educación)
8. Que haya una escuela internacional en la ciudad.
 9. Que haya una escuela en la que se pueda estudiar en idioma natal
 10. Subsidio para gastos de transporte para concurrir a las escuelas fuera de la ciudad de Okazaki
 11. Introducir y aumentar el número de intérpretes/traductores en las escuelas de la ciudad.
- (Sobre trabajo)
12. Que no haya prejuicio ni discriminación hacia los extranjeros.
 13. Que se acepte a los trabajadores extranjeros no sólo como mano de obra sino también como residentes.
 14. Que proporcione a los trabajadores extranjeros los mismos beneficios sociales que a los trabajadores japoneses.
 15. Que proporcione apoyo con el idioma japonés a los trabajadores extranjeros.
 16. Que ponga énfasis en la cooperación entre trabajadores extranjeros y comunidades locales
 17. Otros
 18. No sabe/no responde

P.9 ¿Qué preocupaciones tiene sobre Usted o su familia? (marque con un ☐ todas las opciones que corresponda)

1. Cuidado de los padres
2. Enfermedad
3. Crecimiento de los niños
4. Vida después de la jubilación
5. Falta de alimentos
6. Falta de trabajo
7. Falta de una familia
8. Nada en particular
9. Otros
10. No sabe/no responde

P.10 Los que marcaron en la P.8 "4. Vida después de la jubilación", ¿a qué se refiere concretamente? (marque con un ☐ todas las opciones que corresponda)

1. Salud
2. Demencia senil
3. Fallecimiento en solitario
4. Vivienda
5. Gastos de manutención
6. Otras
7. No sabe/no responde

3

3 Acerca de la recopilación de información

P.17 ¿De dónde obtiene principalmente la información que necesita para la vida diaria en su idioma nativo? (marque hasta 3 respuestas principales)

1. De amigos y conocidos
2. De los mostradores de consulta de la municipalidad, etc.
3. De la página web de la municipalidad
4. De la página web de la Asociación Internacional de Okazaki (OIA)
5. De boletines y folletos que traduce la municipalidad en mi lengua materna
6. De la televisión y la radio
7. De periódicos y revistas
8. De grupos formados por compatriotas
9. De páginas web de internet
10. Facebook
11. LINE
12. WhatsApp
13. WeChat
14. X (ll Twitter)
15. Instagram
16. Otros
17. No sabe /no responde

P.18 ¿Cómo utiliza la página web de la ciudad de Okazaki (city.okazaki.lg.jp)? (marque con un ☐)

1. Leo y utilizo la página en japonés
2. Leo y utilizo las páginas en idiomas extranjeros
3. Leo y utilizo las páginas tanto en japonés como en idiomas extranjeros
4. Aunque lo mire no lo entiendo, así que no lo uso
5. Otros
6. No sabe /no responde

4 Acerca de la vida diaria

P.19 ¿Con qué frecuencia interactúa con los japoneses que viven a tu alrededor? (marque con un ☐)

1. Interactúo estrechamente
2. Hablo solo de vez en cuando
3. Solamente intercambio saludos
4. No tengo interacción alguna
5. Otros
6. No sabe/no responde

P.20 ¿Quiere relacionarse más con los japoneses? (marque con un ☐)

1. Me gustaría mucho interactuar/relacionarme
2. Si fuera posible me gustaría interactuar
3. Cualquiera de las dos respuestas anteriores
4. En es posible no quiero interactuar
5. No quiero hacerlo
6. Otros
7. No sabe/no responde

P.21 ¿Participa en eventos locales como festivales o actividades de limpieza en su ciudad/comunidad/barrio? (marque con un ☐)

1. Participo
2. Participo algunas veces
3. No participo en absoluto
4. Otros
5. No sabe /no responde

P.22 A los que respondieron en la P.19 "3. No participo en absoluto", ¿por qué no participa? (Marque con un ☐ todas las respuestas que correspondan)

1. Porque no tengo la información sobre los eventos
2. Porque aunque participe no entiendo el idioma
3. Porque no me invitan (si me invitan quisiera participar)
4. Puedo entender la información de los eventos, pero no me interesa el contenido de los mismos
5. Porque la información de los eventos no está en furigana ni en mi idioma natal, por lo que no puedo entender el contenido
6. Otros
7. No sabe /no responde

5

2 Acerca del idioma japonés

P.11 ¿En qué nivel puede entender el japonés al escucharlo? (marque con un ☐)

1. Entiendo conversaciones simples
2. Entiendo si me hablan despacio
3. Puedo entender algunas palabras en una conversación
4. No entiendo nada
5. Otros
6. No sabe/no responde

P.12 ¿En qué nivel puede hablar y leer en japonés? (marque con un ☐)

1. Puedo expresar mis opiniones en reuniones de trabajo y leer periódicos y revistas.
2. Puede tener conversaciones cotidianas, como saludos, y leer hiragana, katakana y kanjis sencillos
3. Puedo hablar algunas palabras y leer hiragana y kanatana
4. No puedo hablar ni leer
5. Otros
6. No sabe/no responde

P.13 ¿Quiere aprender japonés en una clase de japonés? (marque con un ☐)

1. Ahora estoy estudiando
2. Quiero estudiar
3. No quiero aprender
4. Otros
5. No sabe/no responde

P.14 ¿Conoce las siguientes clases de idioma japonés? (marque con un ☐ todas las opciones que corresponda)

1. Clases privadas pagadas de idioma japonés
2. Clases de japonés gratuitas a cargo de voluntarios, etc.
3. Clases remuneradas de idioma japonés realizadas por voluntarios, etc.
4. Clase de japonés impartida por un conocido japonés
5. Clase de japonés impartida por un conocido extranjero
6. Clase de japonés en la empresa para la que trabajo.
7. Otros
8. No sabe/no responde

P.15 A los que respondieron en la P.12 "1. Ahora estoy estudiando" y "2. Quiero estudiar", ¿en qué tipo de clase de idioma japonés le gustaría estudiar o en qué tipo de clase está estudiando? (Marque todas las respuestas que correspondan)

1. Clases privadas pagadas de idioma japonés
2. Clases de japonés gratuitas a cargo de voluntarios, etc.
3. Clases pagadas de idioma japonés realizadas por voluntarios, etc.
4. Con un conocido japonés
5. Con un conocido extranjero
6. En la empresa en la que trabajo
7. Otros
8. No sabe /no responde

P.16 ¿En qué casos necesita un intérprete o un traductor? (Marque todas las respuestas que correspondan)

1. Cuando voy al hospital
2. Cuando tengo que hacer algún trámite del seguro médico, de impuestos, etc. en el ayuntamiento/municipalidad
3. En los trámites de ingreso y entrevistas de la escuela
4. Cuando hago compras
5. Cuando participo en actividades de la comunidad como la limpieza, festival de verano, etc.
6. No lo necesito
7. Otros
8. No sabe/no responde

4

5 Acerca del Seguro de Salud y la Pensión Nacional

P.23 ¿Tiene seguro médico, aporta la pensión nacional? (marque con un ☐)

1. Sí
2. No
3. Otros
4. No sabe /no responde

P.24 A los que respondieron en la P.21 "2. No", ¿por qué razón no tiene/no aporta? (marque con un ☐ una sola respuesta)

1. No conozco nada del sistema
2. No entiendo el contenido
3. No puedo pagar el importe
4. Pienso que no tengo necesidad de pagar
5. Otros
6. No sabe /no responde

P.25 A los que respondieron en la P.23 "2. No", ¿Qué le gustaría que haya en el futuro para evitar problemas en su vida? (marque con un ☐ todas las opciones que corresponda)

1. Que pueda consultar en el mostrador de consulta para extranjeros del ayuntamiento y poder solicitar que me presenten el sistema de apoyo que más me convenga.
2. Que pueda consultar con un intérprete de la comunidad local.
3. Que pueda consultar a la comunidad de mi mismo país
4. Que pueda aprender sobre las diversas medidas y sistemas
5. Otros
6. No sabe /no responde

6 Acerca de la educación de los niños

※Los que no tienen niños, pasar a la P.27

P.26 ¿Cuáles son sus preocupaciones sobre la educación de sus hijos? (marque con un ☐ todas las opciones que corresponda)

1. Mi hijo no puede hablar japonés
2. No entiende el contenido de las clases
3. Los gastos de educación son altos
4. Maltratan (acosan) a mi hijo
5. No puedo hacer amigos
6. No puedo llevarme bien con los padres de los amigos de mi hijo
7. No sé cómo ni dónde conocer a los padres de los amigos de mi hijo
8. No puedo enseñarle lengua/cultura materna
9. Sobre la educación superior
10. No puedo leer las cartas que me llegan de la escuela
11. Mi hijo no puede entender su lengua materna
12. No entiendo las reglas de la escuela
13. Realmente no comprendo bien la situación actual de mi hijo
14. No estoy preocupado
15. Otros
16. No sabe /no responde

7 Acerca de los desastres naturales

P.27 ¿Está tomando medidas contra desastres como terremotos y fuertes lluvias? (marque con un ☐ todas las opciones que corresponda)

1. Sé el lugar del centro de evacuación que me corresponde
2. Tengo decidido cómo contactar a familiares y amigos
3. Participo de las capacitaciones y entrenamientos sobre prevención de desastres
4. Tengo preparado comida, otros objetos necesarios, linternas y radio
5. No tengo preparado nada en particular
6. Otros
7. No sabe/no responde

6

P.28 ¿Dónde obtiene información sobre los desastres como terremotos y lluvias intensas? (marque con un ☐ todas las opciones que corresponda)

1. En la radio y la televisión (en japonés)	4. De conocidos y amigos
2. En la radio y televisión (en idioma extranjero)	
3. En los comunicados y la página web de la ciudad	
5. En internet	6. Otros

P.29 ¿A quién o adónde recurre en caso de algún desastre natural? (marque con un ☐ todas las opciones que corresponda)

1. A la familia - parientes	2. A amigo (extranjero)	3. A amigo (japonés)
4. A la comunidad extranjera a la que pertenezco		
5. A vecinos (extranjeros)	6. A vecinos (japoneses)	
7. A la Asociación de vecinos	8. Al Gobierno	9. A la empresa
10. A la escuela	11. A instalaciones/instituciones religiosas (iglesias, mezquitas, etc.)	
12. A Embajadas/Consulados	13. Otros	14. No sabe/no responde

8 Acerca de los intérpretes/traductores comunitarios

La ciudad de Okazaki está buscando personas que ayuden como intérpretes/traductores a los extranjeros y japoneses, como ser los representantes de cada barrio, cuando es necesario la comunicación, en los áreas de mayor concentración de extranjeros.

P.30 ¿Es posible que Usted sea intérprete/traductor comunitario? (marque con un ☐)

1. Es posible	2. No es posible	3. No sabe/no responde
---------------	------------------	------------------------

Incluso si no puede o no desea ser un intérprete/traductor comunitario, pero si desea colaborar con la municipalidad para ayudar a los ciudadanos locales y a los extranjeros, comuníquese con el Departamento de Promoción de la Diversidad, ☎0564-23-6656, tayosei@city.okazaki.lg.jp, por favor.

Con esto damos fin a la encuesta. Estamos muy agradecidos por su valiosa colaboración. Después de responder todos los ítems, colóquelo en el sobre adjunto y despáchelo en cualquier buzón de correos antes del 18 de octubre.
※ No necesita sello.

多文化共生推進基礎調査票

Asking for your cooperation with our Questionnaire for Foreign Residents of Okazaki

Okazaki puts forth great effort, such as by providing foreign language signs and offering Japanese language lessons, so that every foreign resident can live comfortably as a member of the community.

This questionnaire is sent to foreign residents of the city, aged 18 or older, to learn their opinions about everyday life and the city, so that city initiatives can be of better use to all foreign residents.

※Results will be used statistically.

Personal information will not be collected. This has no connection to taxes or visas.

We ask for your cooperation in helping to make Okazaki an even more agreeable place to live for all foreign residents.

September, 2024

Okazaki Socio-Cultural Affairs Department, Diversity Promotion Division

What is required:

- The person to whom the questionnaire was addressed is asked to complete the questionnaire.
Please write using the blue answer sheet.
- Please circle the applicable answer(s).
- When completed, please seal the questionnaire in the included return envelope and mail it back by Friday, October 18th.
- The envelope is postage-paid and does not need a stamp.

<You may also submit the questionnaire online.>

■Those wishing to submit it online should enter the URL below into a web browser or scan the QR code to the right to access and fill out the form.

■Follow the on-screen instructions and, once the form has been completed, please remember to click the "submit" button.

[URL] <https://forms.gle/2CbZd5Xdh7n1LSy7>



(Inquiries:)

Okazaki City Hall, Socio-Cultural Affairs Department, Diversity Promotion Division 5c: Ota/Takeya

Address: 〒444-8601 2-9 Jōh-chō, Okazaki

Tel: 23-6656 Fax: 23-6626 email: tayosei@city.okazaki.lg.jp

※When possible, please send inquiries by mail or fax.

1 About Yourself

Q1. Gender ※(Self-identified gender is accepted) (Circle one)

1. Male	2. Female	3. Other
---------	-----------	----------

Q2. Age (Circle one)

1. 18-29 years old	2. 30-39 years old	3. 40-49 years old	4. 50-59 years old
5. 60-64 years old	6. 65-69 years old	7. 70 and above	

Q3. Nationality (Circle one)

1. Brazil	2. The Philippines	3. Vietnam	4. China
5. Nepal	6. Indonesia	7. Thailand	8. Myanmar
9. Sri Lanka	10. Peru	11. Other	

Q4. Status of Residence (Circle one)

1. Permanent Resident (永住者)	2. Long Term Resident (定住者)
3. Special Permanent Resident (特別永住者)	4. Engineer/Specialist in Humanities/Int'l Services (技能・人文知識・国際業務)
5. Spouse or Child of a Japanese National (日本人の配偶者等)	6. Dependent (家族滞在)
7. Technical Intern Training (技術実習)	8. Specified Skilled Worker (特定技能)
9. Spouse or Child of a Permanent Resident (永住者の配偶者等)	10. Student (留学)
11. Designated Activities (特定活動)	12. Skilled Labor (技能)
13. Business Manager (経営管理)	14. Nursing Care (介護)
15. Highly Skilled Professional (高度専門職)	16. Others

Q5. How many years in total have you lived in Japan? (Circle one)

1. Less than 1 year	2. 1-4 years	3. 5-9 years	4. 10-14 years	5. 15-19 years	6. More than 20 years
---------------------	--------------	--------------	----------------	----------------	-----------------------

Q6. (For those who have been here more than 5 years.) Is it easy to live in Okazaki? (Circle one)

1. Yes	2. Yes, for the most part	3. Not really	4. No	5. Other	6. I'm not sure
--------	---------------------------	---------------	-------	----------	-----------------

Q7. Do you want to continue living in Okazaki? (Circle one)

1. Yes	2. Yes, for the most part	3. Not really	4. No	5. Other	6. I'm not sure
--------	---------------------------	---------------	-------	----------	-----------------

Q8. What do you think is needed to make Okazaki easier for foreign nationals to live in? (Circle all that apply)

(Language)

- Providing, in various languages, information on culture and on living in the area
- Expansion of foreign language signs in shopping areas, City Hall, and other places

(Living & Interaction)

- Events offering interaction with Japanese citizens
- Support for foreign students and the children of foreign nationals
- Cooperation from foreigner support groups and volunteers
- Introduction to housing
- Arranging for housing

(Children & childcare)

- International Schools within the city
- Schools, within the city, where children can study in their native language
- Assistance with commuting costs for schools outside of Okazaki
- Establishing and expanding interpretation at city schools

(Employment)

- Eliminating prejudice and discrimination toward foreign nationals
- Accepting foreign workers as not only a source of labour, but as members of society
- Providing foreign workers with employee benefits equal to Japanese workers
- Providing foreign workers with support with Japanese language
- Increased emphasis on cooperation between foreign workers and local communities
- Other
- I'm not sure

Q9. What worries or concerns do you have for yourself or your family? (Circle all that apply)

1. Caring for parents	2. Illness	3. Child development	4. Life after retirement		
5. Daily meals	6. Not having a job	7. Not having a home	8. None	9. Other	10. I'm not sure

Q10. If you circled "4. Life after retirement" in Q9, what areas in particular? (Circle all that apply)

1. Health	2. Dementia	3. Dying alone	4. Where to live	5. Living expenses	6. Other	7. I'm not sure
-----------	-------------	----------------	------------------	--------------------	----------	-----------------

2 Japanese Language

Q11. How much Japanese do you understand? (Circle one)

1. I can understand everyday conversation	2. I can understand when I am spoken to slowly
3. I can pick out a word or two in conversation	4. I understand very little
5. Other	6. I'm not sure

Q12. How much Japanese can you speak and read? (Circle one)

1. I can give my own opinions in situations such as meetings, and can read newspapers and magazines.
2. I can have day-to-day conversations such as greetings, and can read simple kanji, hiragana and katakana
3. I can communicate using vocabulary, and can read hiragana/katakana
4. I can speak and read very little
5. Other
6. I'm not sure

Q13. Would you want to study Japanese in a classroom setting? (Circle one)

1. I am doing so now	2. Yes, I want to	3. I don't think so	4. Other	5. I'm not sure
----------------------	-------------------	---------------------	----------	-----------------

Q14. Do you know about the following Japanese language classes? (Circle all that apply)

1. Private, paid-for language classes	2. Free language classes (volunteer or other)
3. Paid-for language classes (volunteer or other)	4. Classes by Japanese acquaintances
5. Classes by Japanese acquaintances	6. Classes by one's employer
7. Other	8. I'm not sure

Q15. If you circled "1. I am doing so now" or "2. Yes, I want to" for Q13, what kind of lessons are you taking / do you want to take? (Circle all that apply)

1. Private, paid-for language classes	2. Free language classes (volunteer or other)
3. Paid-for language classes (volunteer or other)	4. Those by Japanese acquaintances
5. Those by Japanese acquaintances	6. Those by my employer
7. Other	8. I'm not sure

Q16. When is interpretation or translation necessary? (Circle all that apply)

1. When going to the hospital	2. When dealing with matters at city hall (health insurance, taxes, ...)
3. For school enrollment, interviews with parents/guardians, etc.	4. When shopping
5. During neighbourhood activities (neighbourhood clean-up, summer festivals, etc.)	
6. They are not needed	8. I'm not sure

3 Receiving Information

Q17. From which sources do you get important information in your native language? (Circle up to three)

1. Friends and acquaintances	2. Consultation windows at municipal or other facilities
3. Okazaki City Homepage	4. The Okazaki International Association (OIA) Homepage
5. Leaflets and notices City Hall releases in English	6. TV/Radio
7. Newspapers/magazines	8. Groups from my own country
9. Websites	10. Facebook
11. LINE	12. WhatsApp
13. WeChat	14. X (Twitter)
15. Instagram	16. Other
17. I'm not sure	

Q18. How do you use the Okazaki City Homepage? (city.okazaki.lg.jp) (Circle one)

1. I look at the Japanese pages	2. I look at the translated pages
3. I look at both the Japanese and translated pages	4. I can't understand it, so I don't use it
5. Other	6. I'm not sure

4 Everyday Life

Q19. How much do you interact with the Japanese people in your neighbourhood? (Circle one)

1. We interact closely	2. We speak from time to time	3. We greet each other
4. We do not interact	5. Other	6. I'm not sure

4

Q20. Do you want to interact with Japanese people? (Circle one)

1. I absolutely want to interact with them	2. If possible, I would like to interact with them
3. Either way is fine	4. If possible, I would prefer to not interact with them
5. I do not want to interact with them	6. Other
	7. I'm not sure

Q21. Do you participate in local activities such as festivals or neighbourhood clean-ups? (Circle one)

1. I do	2. I do on occasion	3. I do not	4. Other	5. I'm not sure
---------	---------------------	-------------	----------	-----------------

Q22. If you circled "3. I do not" for Q21, why not? (Circle all that apply)

1. I don't understand the event information	2. Even if I participate I won't understand anything
3. I have not been asked (I would join if asked)	4. I understand the event notice, but am not interested
5. There are no furigana readings or notations in my language, so I don't understand the content	
6. Other	7. I'm not sure

5 Health Insurance and Pension

Q23. Are you signed up for health insurance and national pension? (Circle one)

1. I am signed up	2. I am not signed up	3. Other	4. I'm not sure
-------------------	-----------------------	----------	-----------------

Q24. If you circled "2. I am not signed up" for Q23, why are you not signed up? (Circle one)

1. I did not know about them	2. I don't really understand the details
3. I cannot pay the insurance premiums	4. I did not think I had to
5. Other	6. I'm not sure

Q25. If you circled "2. I am not signed up" for Q23, what do you want to do to avoid having any problems in the future? (Circle all that apply)

1. Visit the Foreign Consultation desk at city hall, to find a support system that suits my needs.
2. Consult with my local Community Interpreter.
3. Consult with members of my own community
4. Learn about the various systems available.
5. Other
6. I'm not sure

6 Childcare

※Skip to Q27 if this is not applicable to you

Q26. What worries and concerns do you have about raising your children? (Circle all that apply)

1. My children don't understand Japanese	2. They can't understand their lessons
3. Educational costs are too high	4. My children are bullied
5. My children can't make friends	6. I cannot get to know my children's friends' parents
7. I don't have the chance or know where to meet their friends' parents	
8. My children's own language and culture is not taught	9. About continuing their education
10. I cannot read the letters from school	11. My children can't understand their native language
12. They don't understand the school regulations	13. I can't really understand my children's situation
14. I have no specific worries	15. Other
	16. I'm not sure

5

7 Disasters

Q27. What preventative measures against disasters such as earthquakes and heavy rain have you taken? (Circle all that apply)

1. Confirmed my designated evacuation shelter	2. Decided how family & friends will contact each other
3. I participate in disaster prevention exercises	4. Have prepared emergency food, a flashlight and radio
5. I have not made any specific preparations	6. Other
	7. I'm not sure

Q28. Where do you receive your disaster information? (Circle all that apply)

1. TV or radio broadcasts (Japanese)	2. TV or radio broadcasts (non-Japanese)
3. City announcements and city homepage	4. Friends and acquaintances
5. The Internet	6. Other

Q29. Who or where do you turn to in an emergency? (Circle all that apply)

1. Family or relatives	2. Foreign friends	3. Japanese friends
4. Your foreign community	5. Neighbours (foreign)	6. Neighbours (Japanese)
7. Neighbourhood Association	8. Government	9. Your company
10. Your school	11. Religious establishment (such as a church or mosque)	
12. Embassy/Consulate	13. Other	14. I'm not sure

8 Community Interpreters

The city is always looking for interpreters in areas of the city in which a significant number of foreign residents live, to assist local representatives and others with communication.

Q30. Would you be able to become a community interpreter? (Circle one)

1. Yes	2. No	3. I'm not sure
--------	-------	-----------------

Even if unable to assist with community interpretation, if you think, together with the city, you would like to help other residents, please contact the Diversity Promotion Division at 23-6656, tayosei@city.okazaki.lg.jp.

This concludes the questionnaire. Thank you for your cooperation.
Please be sure there are no omissions, then mail it in the included envelope by 18th of October. ※A postage stamp is not required

6

岡崎市多文化共生推進基礎調査報告書

岡崎市

令和7年3月

岡崎市 社会文化部 多様性社会推進課

愛知県岡崎市十王町2丁目9番地

TEL：0564-23-6222
